

## II WA YO

<sup>1</sup> Lè Achab te fin mourì, ✧ Moab te fè rebelyon kont Israèl.

<sup>2</sup> Konsa, Achazia te tonbe sou treyi a soti nan chanm anwo ki te nan Samarie a e li te vin malad. Konsa, li te voye mesaje yo. Li te di yo: “Ale mande a ✧Baal-Zebub, dye a Ékron an ✧si m ap geri de maladi sa a.”

<sup>3</sup> Men zanj SENYÈ a te di a ✧Élie, Tichbit la: “Leve, ale monte pou rankontre mesaje a wa Samarie yo. Di yo: ‘Èske se akòz nanpwèn Dye an Israèl ke ou prale mande a Baal-Zebub, dye a Ékron an?’ <sup>4</sup> Alò, se pou sa, pale SENYÈ a: ✧‘Ou p ap desann soti nan kabann kote ou te monte a, men ou va anverite, mourì.’ ” Konsa, Élie te pati.

<sup>5</sup> Lè mesaje yo te retounen bò kote li, li te di yo: “Se poukisa ke nou tounen an?”

<sup>6</sup> Yo te di li: “Yon nonm te vin rankontre nou e te di nou: ‘Ale retounen kote wa ki te voye nou an e di li: “Konsa pale SENYÈ a: ‘Èske se akòz nanpwèn Dye an Israèl ke w ap voye ✧mande a Baal-Zebub, dye a Ékron an? Pou sa, ou p ap desann Kabann kote ou fin monte a, men anverite, ou va mourì.’ ” ’ ”

<sup>7</sup> Li te di yo: “Ki kalite moun sa a ki te monte rankontre nou an pou te pale pawòl sila yo a nou?”

---

✧ **1:1** II Sam 8:2 ✧ **1:2** II Wa 1:3-16 ✧ **1:2** II Wa 8:7-10

✧ **1:3** I Wa 17:1 ✧ **1:4** II Wa 1:6-16 ✧ **1:6** II Wa 1:2

<sup>8</sup> Yo te reponn li: ✨“Yon nonm avèk anpil cheve ak yon sentiwon an kwi mare nan ren li.”

Li te di: “Se Élie, Tichbit la.”

<sup>9</sup> Konsa, wa a ✨te voye kote li, yon kapitèn a senkant avèk senkant pa li yo. Li te monte kote li; men vwala, li te chita sou do ti mòn nan. Konsa, li te di li: “O nonm Bondye a, wa a di ou: ‘Desann.’ ”

<sup>10</sup> Élie te reponn a kapitèn a senkant lan: “Si se yon nonm Bondye mwen ye, ✨ke dife vin desann nan syèl la e manje ou menm avèk senkant pa ou yo.” Epi dife te desann soti nan syèl la e te manje li nèt avèk senkant pa li yo.

<sup>11</sup> Konsa, li te voye kote li yon lòt kapitèn a senkant ansanm ak senkant pa li yo. Epi li te di li: “O nonm Bondye, konsa pale wa a: ‘Desann vit.’ ”

<sup>12</sup> Élie te reponn yo: “Si mwen se yon nonm Bondye, ke dife desann nan syèl la e manje ou avèk senkant pa ou yo.” Epi dife Bondye a te desann soti nan syèl la e te manje li nèt avèk senkant pa l yo.

<sup>13</sup> Konsa, li te voye ankò kapitèn a senkant avèk senkant pa li yo. Lè twazyèm kapitèn nan te monte, li te vini e te bese ba sou jenou li devan Élie. Li te sipliye li e te mande li: “O nonm Bondye, souple kite lavi mwen avèk senkant sèvitè ou yo gade kòm presye nan zye ou. <sup>14</sup>Gade byen, dife te desann soti nan syèl la e te manje premye de kapitèn a senkant yo avèk senkant pa

---

✨ **1:8** Za 13:4 ✨ **1:9** II Wa 6:13-14 ✨ **1:10** I Wa 18:36-38

yo. Men koulye a, kite lavi mwen parèt presye nan zye ou.”

<sup>15</sup> Zanj SENYÈ a te di a Élie: “Ale desann avèk li. ✨Pa pè li.”

Pou sa, li te leve e te desann avèk li kote wa a.

<sup>16</sup> Epi li te di li: “Konsa pale SENYÈ a: ‘Akoz ou te voye mesaje yo ✨pou mande a Baal-Zebub, dye a Ékron an—èske se akoz nanpwen Dye an Israël pou mande pawòl Li? Pou sa, ou p ap desann kabann kote ou te monte a, men anverite, ou va mouri.’ ”

<sup>17</sup> Konsa, Achazia te mouri selon pawòl SENYÈ a ke Élie te pale a. Epi akoz li pa t gen fis, Joram te devni wa nan plas li ✨nan dezyèm ane a Joram, fis a Josaphat a, wa Juda a. <sup>18</sup> Alò, tout lòt zèv ke Achazia te fè yo, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik a Wa Israël yo?

## 2

<sup>1</sup> Li te vin rive lè SENYÈ a te prèt pou ✨ranmase Élie monte nan syèl nan yon van toubiyon, ke Élie te ale avèk ✨Élisée sòti Guilgal. <sup>2</sup> Epi li te rive ke Élie te di a Élisée: “Rete isit la, souple; paske SENYÈ a te voye mwen jis Béthel.”

Men Élisée te di: ✨“Jan SENYÈ a viv la e jan ou menm viv la, mwen p ap kite ou.” Konsa, yo te desann Béthel.

<sup>3</sup> Alò, ✨fis a pwofèt ki te Béthel yo te vin sòti kote Élisée e te di li: “Èske ou konnen ke SENYÈ

✨ **1:15** És 51:12 ✨ **1:16** II Wa 1:3 ✨ **1:17** II Wa 3:1 ✨ **2:1** Eb 11:5 ✨ **2:1** I Wa 19:16-21 ✨ **2:2** Rt 1:16 ✨ **2:3** II Wa 4:1-38

a va pran mèt ou a soti anwo ou jodi a?” Konsa, li te di:

“Wi, mwen konnen. Pa pale!”

<sup>4</sup> Élie te di li: “Élisée, souple, rete isit la, paske SENYÈ a te voye mwen ✧Jéricho.”

Men li te di: “Jan SENYÈ a viv la, mwen p ap kite ou”. Konsa, yo te vini Jéricho.

<sup>5</sup> ✧Fis a pwofèt ki te Jéricho yo te vin kote Élisée e te di li: “Èske ou konnen ke SENYÈ a va retire mèt ou a soti anwo ou jodi a?”

Li te reponn: “Wi, mwen konnen; pa pale.”

<sup>6</sup> Konsa, Élie te di li: “Souple, rete isit la, paske SENYÈ a te voye mwen nan ✧Jourdain an.”

Li te reponn: “Jan Senyè a viv la e jan ou menm viv la, mwen p ap kite ou.” Konsa yo de a te avanse. <sup>7</sup> Alò ✧senkant mesye nan fis a pwofèt yo te ale kanpe anfas yo nan yon distans, pandan yo de a te kanpe akote Jourdain an. <sup>8</sup> Élie te ✧pran manto li, li te pliye li ansanm, li te frape dlo yo e yo te vin divize isit e la, jiskaske yo de a te travèse sou tè sèch. <sup>9</sup> Lè yo te fin travèse, Élie te di a Élisée: “Mande sa ke m ta fè pou ou avan mwen retire m de ou.”

Konsa, Élisée te di: “Souple, kite yon ✧pòsyon doub nan lespri ou a rete sou mwen.”

<sup>10</sup> Li te di: “Ou te mande yon bagay ki difisil. Si ou ✧wè m lè m retire kite ou, se konsa l ap ye pou ou; men si se pa sa, sa p ap fèt.”

---

✧ 2:4 Jos 6:26 ✧ 2:5 II Wa 2:3 ✧ 2:6 Jos 3:8-17 ✧ 2:7 II Wa 2:15-16 ✧ 2:8 I Wa 19:13-19 ✧ 2:9 Nonb 11:17-25 ✧ 2:10 Trav 1:10

<sup>11</sup> Pandan yo t ap fè wout yo e t ap prale, men vwala, ✧yon cha dife avèk cheval dife te separe yo de a. Konsa, Élie te monte nan yon toubiyon nan syèl la. <sup>12</sup> Élisée te wè e te kriye fò: ✧“Papa m, papa m, cha Israèl yo avèk chevalye li yo!”

Epi li pa t wè Élie ankò. Alò, li te kenbe rad li e te chire li an de bout. <sup>13</sup> Anplis, li te pran manto Élie ki te sòti tonbe de li, lè l t ap prale a, e li te retounen kanpe akote rebò larivyè Jourdain an. <sup>14</sup> Li te pran manto Élie ki te tonbe de li menm nan, e li te frape dlo yo e te di: “Kote SENYÈ a, Bondye Élie a?” Epi lè l te ✧frape dlo a ankò, yo te divize isit e la, epi Élisée te travèse rive lòtbò.

<sup>15</sup> Alò, ✧lè fis a pwofèt ki te Jéricho yo te wè li, yo te di: “Lespri Élie a poze sou Élisée.” Epi yo te vin rankontre li e te bese yo menm atè devan li. <sup>16</sup> Yo te di li: “Men vwala, genyen avèk ou senkant sèvitè ak gwo fòs, souple, kite yo ale chache mèt ou a. Petèt ✧lespri a SENYÈ a te pran li e te jete li sou yon mòn, oswa nan yon vale.”

Li te di: “Ou p ap voye yo.”

<sup>17</sup> Men lè ✧yo te bourade li jiskaske li te wont, li te di yo: “Voye yo”.

Konsa, yo te voye senkant mesye. Yo te chache pandan twa jou, men yo pa t jwenn li. <sup>18</sup> Yo te retounen kote li pandan li te rete Jéricho a. Li te di yo: “Èske mwen pa t di nou ‘Pa ale’?”

✧ 2:11 II Wa 6:17 ✧ 2:12 II Wa 13:14 ✧ 2:14 II Wa 2:8

✧ 2:15 II Wa 2:7 ✧ 2:16 I Wa 18:12 ✧ 2:17 II Wa 8:11

<sup>19</sup> Konsa, mesye lavil yo te di a Élisée: “Gade byen koulye a, sikonstans vil sa a byen bon, jan mèt mwen konn wè a; men dlo a pa bon e tè a pa pwodwi anyen.”

<sup>20</sup> Li te di: “Mennen ban m yon veso nèf e mete sèl ladann.” Konsa, yo te mennen ba li. <sup>21</sup> Li te ale nan sous dlo a. Li te jete sèl la ladann e te di: “Konsa pale SENYÈ a: ‘Mwen te pirifye dlo sa yo! P ap gen lanmò ni move tè a ankò.’ ” <sup>22</sup> Konsa, dlo yo rete bon jis jodi a, selon pawòl Élisée te pale a.

<sup>23</sup> Alò, soti la, li te monte Béthel. Pandan li t ap monte nan chemen an, jenn gason yo te sòti deyò soti lavil la. Yo te ✧moke li e te di li: “Ale monte, tèt chòv! Ale monte, tèt chòv!” <sup>24</sup> Lè li te gade deyè li pou l te wè yo, li te ✧modi yo nan non SENYÈ a. Konsa, de lous femèl te sòti nan forè a, e te chire karann-de nan jenn gason pami yo. <sup>25</sup> Li te kite la pou rive ✧Mòn Carmel, e soti la, li te rive Samarie.

### 3

<sup>1</sup> Alò Joram, fis Achab la te devni Wa sou Israël nan Samarie ✧nan di-zuityèm ane a Josaphat, wa Juda a, e li te renye pandan douzan. <sup>2</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a, malgre, se pa tankou papa li avèk manman li. Paske ✧li te retire pilye sakre a Baal ke papa li te fè a. <sup>3</sup> Sepandan, ✧li te kenbe rèd a peche Jéroboam, fis a Nebat la. Avèk sila li te fè Israël peche a. Li pa t kite yo.

---

✧ **2:23** II Kwo 36:16 ✧ **2:24** Né 13:25-27 ✧ **2:25** I Wa 18:19-20  
 ✧ **3:1** II Wa 1:17 ✧ **3:2** Egz 23:24 ✧ **3:3** I Wa 12:28-32

<sup>4</sup> Alò, Mesha, wa Moab la te yon mèt ki fò nan pran swen mouton. Li ✧te konn peye wa Israèl la avèk lenn a san-mil jenn mouton ansanm avèk lenn san-mil belye. <sup>5</sup> Men ✧lè Achab te vin mouri, wa Moab la te fè rebèl kont wa Israèl la. <sup>6</sup> Konsa, wa Joram te kite Samarie nan tan sa a pou te rasanble tout Israèl. <sup>7</sup> Alò, li te voye kote Josaphat, wa Juda a. Li te di: “Wa Moab la te fè rebèl kont mwen. Èske ou va monte avè m pou goumen kont Moab?”

Li te reponn: “M ap monte. ✧Mwen tankou ou menm e pèp mwen an tankou pèp pa w la, cheval mwen yo tankou cheval pa ou yo.” <sup>8</sup> Konsa, li te mande: “Nan ki chemen nou dwe monte?”

Wa Joram te reponn: “Pa chemen dezè ki nan Édom an.” <sup>9</sup> Konsa, wa Israèl la te ale avèk wa Juda a ak ✧wa Édom an e nan vwayaj la, yo fè yon tou mache pandan sèt jou, e pa t gen dlo pou lame a ak pou betay ki te swiv yo. <sup>10</sup> Alò, wa Israèl la te di: “Elas! Konsa SENYÈ a te rele twa wa sa yo pou lage yo nan men Moab.”

<sup>11</sup> Men Josaphat te di: ✧“Èske pa gen yon pwofèt SENYÈ a isit la, pou nou kapab fè demann SENYÈ a pa li menm?”

Youn nan sèvitè wa yo te reponn. Li te di: “Élisée, fis a Schaphath la, ki te konn vide dlo sou men a Élie yo isit la.”

---

✧ 3:4 II Sam 8:2 ✧ 3:5 II Wa 1:1 ✧ 3:7 I Wa 22:4 ✧ 3:9 I Wa 22:47 ✧ 3:11 I Wa 22:7

<sup>12</sup> Josaphat te di: “Pawòl SENYÈ a avèk li.” Konsa, wa Israèl la avèk Josaphat, avèk wa Édom an te desann kote li.

<sup>13</sup> Alò, Élisée te di a wa Israèl la: “Kisa m gen avè w? ✧Ale kote pwofèt a papa ou avèk pwofèt a manman ou yo.”

Wa Israèl la te reponn: “Non, paske SENYÈ a te rele twa wa sila yo ansanm pou livre yo nan men a wa Moab la.”

<sup>14</sup> Élisée te di: ✧“Jan SENYÈ a viv la, devan sila mwen kanpe a, si se pa ke m respekté prezans a Josaphat, wa Juda a, mwen pa t ap gade ou, ni wè ou. <sup>15</sup> Men koulye a, mennen ban mwen yon mizisyen.” Epi li te vin rive ke lè mizisyen an te jwe, ✧men SENYÈ a te vini sou Elisée. <sup>16</sup> Li te di: “Konsa di SENYÈ a: ‘Fè vale sila a vin ranpli avèk kanal.’ <sup>17</sup> Paske konsa pale SENYÈ a: ‘Ou p ap wè van ni ou p ap wè lapli. Malgre sa, vale sila a ✧va vin ranpli avèk dlo pou nou kab bwè; ni nou, ni bèt nou yo, ni bèt nou yo. <sup>18</sup> Sa se sèlman yon tikras bagay nan zye SENYÈ a. Anplis, Li va livre Moabit yo nan men nou. <sup>19</sup> ✧Konsa, nou va frape chak vil ki fòtifye e chak nan pi bèl vil yo, koupe mete atè tout bon pyebwa, bouche tout sous dlo e gate tout bon mòso tè avèk wòch yo.’ ”

<sup>20</sup> Li te vin rive nan maten ✧vè lè pou ofri sakrifis la, ke vwala, dlo te sòti vè direksyon Édom e peyi a te vin ranpli avèk dlo.

---

✧ **3:13** I Wa 18:19    ✧ **3:14** I Wa 17:1    ✧ **3:15** I Wa 18:46

✧ **3:17** Sòm 107:35    ✧ **3:19** II Wa 3:25    ✧ **3:20** Egz 29:39-40



<sup>21</sup> Alò, tout Moabit yo te tandè ke wa yo te monte pou goumen kont yo. Epi tout moun ki te kapab, te mete vètman pwotèj yo e sila avèk plis laj yo te resevwa lòd pou vin kanpe sou lizyè fwontyè a. <sup>22</sup> Yo te leve bonè nan maten, solèy la te vin klere sou dlo a, e Moabit yo te wè dlo anfas yo a wouj tankou san. <sup>23</sup> Konsa, yo te di: “Sa se san. Asireman, wa yo te goumen ansanm e youn te touye lòt. Pou sa, Moab, antre pran piyaj la!”

<sup>24</sup> Men lè yo te rive nan kan Israèl la, Izrayelit yo te leve e te frapè Moabit yo jiskaske yo te kouri devan yo. Epi yo te avanse nan peyi a e te fè yon gwo masak pami Moabit yo. <sup>25</sup> ✧Konsa, yo te detwi vil yo, epi chak moun te jete yon wòch sou chak mòso bon tè pou te plen yo. Epi yo te bouche tout sous dlo yo e te koupe tout bon pyebwa yo, jis yo rive nan Kir-Harésèth kote se sèl wòch li yo ki rete. Men mesye fistibal yo te antoure li e te frapè li. <sup>26</sup> Lè wa Moab la te wè ke batay la te twò mechan pou li, li te pran avèk li sèt-san mesye ki te rale nepe pou ouvri yon pasaj pou rive kote wa Édom an; men yo pa t kapab. <sup>27</sup> Alò, li te pran pi gran fis li a ki te gen pou renye nan plas li, e li te ✧ofri li kòm yon ofrann brile sou mi lan. Epi te vin gen lakòlè byen cho kont Israèl, e yo te kite li pou retounen nan peyi pa yo.

## 4

<sup>1</sup> Alò, yon sèten fanm pami madanm fis a pwofèt yo te kriye kont Élisée: ✧“Sèvitè ou a,

mari mwen an mouři e ou konnen ke sèvitè ou te gen lakrent SENYÈ a. Konsa, ✧mesye ki vèse prè kòb la, gen tan parèt pou pran de pitit mwen yo kòm esklav li.”

<sup>2</sup> Élisée te di li: “Kisa pou m ta fè pou ou? Di mwen kisa ou gen nan kay la?” Epi li te di: “Sèvant ou pa gen anyen nan kay la sof ke ✧yon bokal lwil.”

<sup>3</sup> Alò, li te di: “Ale, prete veso vid toupatou pou kont ou nan men tout vwazen ou yo. Pa manke pran anpil. <sup>4</sup> Ou va antre anndan, fèmèn pòt la dèyè ou avèk fis ou yo, vide nan tout veso sa yo, e sa ki plen yo, mete yo akote.”

<sup>5</sup> Konsa, li te ale kite li e te fèmèn pòt la dèyè li avèk fis li yo. Yo t ap mennen veso kote li pou l te plen. <sup>6</sup> Lè tout ✧veso yo te plen li te di a fis li yo: “Mennen ban mwen yon lòt veso.”

Epi li reponn li: “Nanpwen menm yon veso ankò.” Konsa, lwil la te sispann.

<sup>7</sup> Alò, li te vin pale nonm Bondye a. Li te di l: “Ale vann lwil la pou peye dèt ou. Epi ou menm avèk fis ou yo kab viv sou sa ki rete a.”

<sup>8</sup> Alò, te vin rive yon jou lè Élisée te pase bò kote ✧Sunem, kote te gen yon fanm enpòtan. Konsa, fanm nan te konvenk li manje pen. Se konsa li te vin rive, ke nenpòt lè li te pase, li te vire antre la pou manje pen. <sup>9</sup> Fanm nan te di a mari li: “Gade byen, mwen apèsi ke sa se yon ✧nonm sen a Bondye k ap pase bò kote nou tout tan. <sup>10</sup> Souple, annou fè yon ti chanm sou twati

✧ 4:1 Lev 25:39-41-48 ✧ 4:2 I Wa 17:12 ✧ 4:6 Mat 14:20

✧ 4:8 Jos 19:18 ✧ 4:9 II Wa 4:7

kay la. Annou mete yon kabann pou li la, avèk yon tab ak chèz avèk yon chandelye. Konsa li va ye ke lè li vini kote nou, li kapab vire antre la.”

<sup>11</sup> Yon jou, li te vini la e te vire antre nan chanm anwo a pou te repoze. <sup>12</sup> Konsa li te di a ☆Guéhazi, sèvitè li a: “Rele fanm Sinamit lan.” Epi lè li te fin rele li, li te parèt kanpe devan l. <sup>13</sup> Li te di Guéhazi: “Koulye a di li: ‘Gade, ou te byen pran swen nou avèk tout swen sila a. Se kisa nou kapab fè pou ou? Èske ou ta renmen m pale ak wa a pou ou, oswa kapitèn lame a?’ ”

Li te reponn: “Mwen rete pami pwòp pèp pa m.”

<sup>14</sup> Konsa, li te mande: “Alò, se kisa ki kab fèt pou li?”

Epi Guéhazi te reponn: “Anverite, li pa gen fis, e mari li fin granmoun.”

<sup>15</sup> Li te di: “Rele li.” Lè li te rele li, li te kanpe nan pòtay la. <sup>16</sup> Epi li te di: ☆“Nan sezon sila nan ane k ap vini an, ou va anbrase yon fis.”

Epi li te reponn: “Non, mèt mwen, O nonm Bondye a, pa bay manti a sèvant ou.”

<sup>17</sup> Konsa, Fanm nan te vin ansent e te fè yon fis nan menm sezon sa a nan ane ki vini an, jan Élisée te pale li a. <sup>18</sup> Lè pitit la te fin grandi, jou a te rive pou li te ale kote papa li avèk moun rekòlt yo. <sup>19</sup> Li te di a papa li: “Tèt mwen, tèt mwen.”

Epi papa l te pale sèvitè li: “Pote li bay manman li.”

<sup>20</sup> Lè li te pran li pou te mennen li bay manman l, li te chita sou jenou li jis rive midi e li te mouri.

21 Li te monte anlè a, li te ☆kouche li sou kabann ☆nonm Bondye a, li te fèmen pòt la dèyè l e li te sòti. 22 Konsa, li te rele mari li, e li te di l: “Souple, voye ban m youn nan bourik yo pou m ka al jwenn nonm Bondye a epi tounen.”

23 Li te di, “Poukisa ou w ap al kote l jodi a? Lalin pa nèf, ni li pa Saba a.” Li te reponn: “L ap bon.”

24 Alò, li te sele yon bourik e te di a sèvitè li: “Kondwi pou avanse! Pa ralanti vitès sof ke se mwen ki di ou sa.”

25 Konsa li te ale e te vin kote nonm Bondye a sou ☆Mòn Carmel. Lè nonm Bondye a te wè li a yon distans li te di a Guéhazi, sèvitè li a: “Men vwala se Sinamit lan. 26 Souple, kouri koulye a rankontre li, epi mande li: ‘Èske tout bagay byen pou ou? Èske sa byen pou mari ou? Èske sa byen pou fis ou a?’ ”

Konsa, li te reponn: “L ap bon”.

27 Lè l te rive kote nonm Bondye a ☆sou ti mòn nan, li te kenbe de pye li. Guéhazi te parèt pou pouse l fè l sòti; men nonm Bondye a te di: “Kite li, paske nanm li twouble anndan l. SENYÈ a te kache sa de mwen sa, e pa t di m sa.”

28 Fanm nan te di: “Èske mwen te mande mèt mwen pou yon fis? Èske mwen pa t di ou: ☆‘Pa twonpe m’?”

29 Alò, li te di a Guéhazi: “Mare senti ou, ☆pran baton mwen nan men ou pou al fè wout ou. Si ou rankontre nenpòt moun, pa salye li, e si nenpòt

moun salye ou, pa reponn li. Al mete baton mwen an kouche sou figi gason an.”

<sup>30</sup> Manman a gason an te di: ✧ “Jan SENYÈ a viv la, e jan ou menm viv la, mwen p ap kite ou.”

Konsa, li te leve e te swiv li.

<sup>31</sup> Guéhazi te pase devan yo e te kouche baton an sou figi a gason an, men li pa t fè bwi, ni li pa t reponn. Konsa, li te retounen rankontre Élisée e te di li: “Gason an ✧ pa t leve.”

<sup>32</sup> Lè Élisée te vini nan kay la, men vwala, gason an te kouche tou mouri sou kabann li an.

<sup>33</sup> Pou sa, ✧ li te antre fèmen pòt la dèyè yo toude a, e te priye a SENYÈ a. <sup>34</sup> Konsa, li te pwoche kouche sou pitit la, li te mete bouch li sou bouch pa li, zye li sou zye pa li, men li sou men pa li. Li te ✧ lonje kò li sou li, e chè pitit la te kòmanse vin cho. <sup>35</sup> Li te retounen nan kay la e te mache yon fwa ale retou, epi li te monte ✧ lonje li menm sou li. Gason an te touse sèt fwa e gason an te ouvri zye li. <sup>36</sup> Li te rele Guéhazi e te di: “Rele Sinamit lan.” Konsa, li te rele li.

Lè li te antre kote li, li te di: “Ranmase pran pitit ou a.”

<sup>37</sup> Alò, fanm nan te antre anndan; li te tonbe nan pye li e li te bese li menm jis atè. Epi ✧ li te pran fis li, e te sòti.

<sup>38</sup> Lè Élisée te retounen Guilgal, te gen yon ✧ gwo grangou nan peyi a. Pandan fis a pwofèt yo te chita devan l, li te di a sèvitè li a: “Mete

---

✧ 4:30 II Wa 2:2-4 ✧ 4:31 Jn 11:11 ✧ 4:33 II Wa 4:4 ✧ 4:34 I Wa 17:21-23 ✧ 4:35 I Wa 17:21 ✧ 4:37 Eb 11:35 ✧ 4:38 II Wa 8:1

gwo bonm nan e fè yon bouyon pou fis a pwofèt yo.”

<sup>39</sup> Epi youn te ale nan chan an pou ranmase epis yo e yo te twouve yon lyann sovaj. Li te ranmase sou li kont joumou pou plen vètman li. Li te vin koupe yo, pou fè yo antre nan bouyon, paske yo pa t rekonèt yo. <sup>40</sup> Konsa, yo te vide li pou mesye yo manje. Epi pandan yo t ap bwè bouyon an, yo te kriye fò. Yo te di: “O nonm Bondye, gen ✧lanmò nan po a.” Epi yo pa t kab manje.

<sup>41</sup> Men li te di: “Alò, pote sereyal moulen an.” ✧Li te jete li nan bonm nan e te di: “Vide li pou pèp la pou yo kab manje.” Epi pa t gen okenn mal nan po a.

<sup>42</sup> Alò, yon mesye te sòti Baal-Shalisha, e li te pote pou nonm Bondye a, pen premye fwi yo, ven pen lòj avèk tèt sereyal nèf nan sak li. Epi li te di: ✧“Bay pèp la pou yo kab manje.”

<sup>43</sup> Asistan li an te di: “Kisa, ✧èske mwen va mete sa a devan san moun?”

Men li te di: “Bay pèp la pou yo kab manje, paske se konsa SENYÈ a pale: ‘Yo va manje e va genyen ki rete.’ ”

<sup>44</sup> Konsa, li te mete li devan yo, yo te manje e te ✧genyen ki te rete, selon pawòl SENYÈ a.

## 5

<sup>1</sup> Alò, ✧Naaman, kapitèn lame a wa Syrie a, te yon mesye enpòtan a mèt li e li te estime anpil.

✧ 4:40 Egz 10:17 ✧ 4:41 Egz 15:25 ✧ 4:42 Mat 14:16-21

✧ 4:43 Luc 9:13 ✧ 4:44 Mat 14:20 ✧ 5:1 Luc 4:27

Akoz li menm, SENYÈ a te bay yon vikwa pou Syrie. Anplis, mesye a te yon gèrye gran kouraj, men li te gen lalèp. <sup>2</sup> Alò, Siryen yo te sòti ✧pa ekip e yo te pran an kaptivite yon jenn tifi nan peyi Israël; epi li te sèvi madanm a Naaman an. <sup>3</sup> Li te pale konsa a mètrès li a: “Mwen ta tèlman vle ke mèt mwen an te avèk pwofèt Samarie a! Konsa, li ta geri li pou l pa gen lalèp la.”

<sup>4</sup> Naaman te antre kote mèt li a e te di: “Men konsa, fi ki sòti peyi Israël la te pale.”

<sup>5</sup> Alò, wa Syrie a te di: “Ale koulye a e mwen va voye yon lèt kote wa Israël la.”

Li te sòti e te pran avè l dis talan ajan ak simil sik an lò ak dis ✧echanj vètman konplè. <sup>6</sup> Li te mennen lèt la bay wa Israël la ki te di: “Epi koulye a, kòm si lèt sa a rive bò kote ou, men vwala, mwen te voye Naaman, sèvitè mwen an kote ou, pou ou kab geri li nan afè lalèp sila a.”

<sup>7</sup> Lè wa Israël la te li lèt sa a, li te chire rad li. Li te di: ✧“Èske se Bondye mwen ye, pou m kab touye e fè viv, pou nonm sa ta voye kote mwen pou geri yon mesye ki gen lalèp? Men gade byen kijan l ap cache yon kont avè m.”

<sup>8</sup> Li te rive ke lè Élisée, ✧nonm Bondye a te tandè ke wa Israël la te chire rad li, li te voye kote wa a e te di: “Poukisa ou chire rad ou konsa? Koulye a, kite li vin kote mwen e li va konnen ke gen yon pwofèt an Israël.”

<sup>9</sup> Konsa, Naaman te vini avèk cheval li yo ak cha li yo e te kanpe devan pòtay lakay Élisée.

---

✧ 5:2 II Wa 6:23 ✧ 5:5 Jij 14:12 ✧ 5:7 Jen 30:2 ✧ 5:8 I Wa 12:22

10 Élisée te voye yon mesaje kote li ki te di: ✧“Ale benyen nan Jourdain an sèt fwa. Chè ou va restore a ou menm e ou va vin pwòp.”

11 Men Naaman te vin byen fache. Li te sòti e te di: “Gade byen, mwen te konnen ke asireman, li ta parèt deyò kote mwen, kanpe pou rele non SENYÈ a, Bondye li a e voye men li sou plas pou geri moun lalèp la. 12 Èske rivyè Abana avèk Parpar nan Damas yo pa pi bon ke tout flèv Israèl yo? Èske mwen pa t kab lave m nan yo e vin pwòp?” Konsa, li te vire ✧sòti byen anraje.

13 Alò, sèvitè li yo te pwoche; yo te pale avèk li e te di: ✧“Papa mwen, si pwofèt la te di ou pou fè yon gwo bagay, èske ou pa t ap fè l. Konbyen, anplis, lè li di ou ‘Lave ou pou vin pwòp?’ ”

14 Pou sa, li te desann e te fonsè kò l sèt fwa nan Jourdain an, selon pawòl a nonm Bondye a; epi ✧chè li te restore tankou chè a yon timoun, e li te vin pwòp. 15 Lè li te retounen kote nonm Bondye a avèk tout konpanyen li e te vin kanpe devan li, li te di: “Gade byen, koulye a, ✧mwen konnen ke nanpwen lòt Dye nan tout tè a, sof ke an Israèl. Pou sa, souple, ✧aksepte yon kado nan men sèvitè ou a depi koulye a.”

16 Men li te di: “Jan SENYÈ a viv la, devan sila mwen kanpe a, ✧mwen p ap pran anyen.”

Konsa, li te ankouraje l pran, men li te refize. 17 Naaman te di: “Malgre, si se pa sa, souple, bay sèvitè ou a chaj de milèt ✧tè; paske sèvitè ou a

---

✧ 5:10 Jn 9:7 ✧ 5:12 Pwov 14:17 ✧ 5:13 II Wa 2:12 ✧ 5:14 II Wa 5:10 ✧ 5:15 Jos 2:11 ✧ 5:15 I Sam 25:27 ✧ 5:16 Jen 14:22 ✧ 5:17 Egz 20:24



p ap ofri ofrann brile ni sakrifis a lòt dye, men a SENYÈ a. <sup>18</sup> Nan ka sa a, ke SENYÈ a kapab padone sèvitè ou a: lè mèt mwen antre nan kay Rimmon an, pou adore la, ✧li va apiye sou men m e mwen va bese lakay Rimmon an, pou SENYÈ a kapab padone sèvitè ou a nan ka sa a.”

<sup>19</sup> Li te di li: ✧“Ale anpè.”

Konsa, li te pati de li a yon distans. <sup>20</sup> Men ✧Guéhazi, sèvitè Élisée a, nonm Bondye a, te reflechi: “Men gade, mèt mwen an te konsève Naaman sila a, Siryen an, pwiske li pa resevwa nan men l sa ke li te pote a. Jan SENYÈ a viv la, mwen ap kouri dèyè l e pran yon bagay de li menm.”

<sup>21</sup> Konsa, Guéhazi te kouri dèyè Naaman. Lè Naaman te wè yon moun vin kouri dèyè li, li te desann cha a pou rankontre li. Li te di: “Èske tout bagay byen?”

<sup>22</sup> Li te di: “Tout bagay byen. Mèt mwen an voye mwen. Li te di: ‘Gade byen, soti koulye a, de jenn mesye ki pami fis a pwofèt yo te vin kote mwen soti nan ✧peyi ti mòn Ephraïm yo. Souple, ba yo yon talan ajan ak ✧de echanj konplè nan vètman yo.’ ”

<sup>23</sup> Naaman te di: “Avèk plezi, pran de talan yo.” Epi li te ankouraje li. Li te mare de talan ajan yo nan de sak avèk de echanj konplè nan rad yo, e li te bay yo a de sèvitè li yo, epi yo te pote yo devan li. <sup>24</sup> Lè li te rive kote ti mòn nan, li te pran yo

✧ 5:18 II Wa 7:2-17 ✧ 5:19 Egz 4:18 ✧ 5:20 II Wa 4:12-36

✧ 5:22 Jos 24:33 ✧ 5:22 II Wa 5:5

soti nan men yo, li te ✨mete yo nan kay la, li te voye mesye yo ale e yo te pati. <sup>25</sup> Men li te antre ladann e te kanpe devan mèt li. Konsa, Elisée te di li: “Kote ou te ye Guéhazi?”

Li te reponn: ✨“Sèvitè ou a pa t ale okenn kote non.” <sup>26</sup> Epi li te di l: “Èske kè m pa t sòti lè mesye a te vire kite cha li pou vin rankontre ou a? ✨Èske sa se lè pou resevwa lajan, pou resevwa rad, chan doliv avèk chan rezen, avèk mouton ak bèf ak sèvitè avèk sèvant? <sup>27</sup> Pou sa, lalèp Naaman an ap kole sou ou avèk desandan ou yo jis pou tout tan.”

Konsa, li te kite prezans li kon ✨yon lèp blan tankou lanèj.

## 6

<sup>1</sup> Alò ✨fis a pwofèt yo te di a Élisée: “Gade byen, plas devan ou kote nou rete a twò piti pou nou. <sup>2</sup> Souple, annou ale nan Jourdain an e chak nan nou pran soti la yon poto epi annou fè yon plas pou pwòp tèt nou kote nou kab rete a.”

Li te reponn: “Ale.”

<sup>3</sup> Alò youn nan yo te di: “Souple, fè dakò pou ale avèk sèvitè nou yo.”

Li te reponn: “M ap prale.” <sup>4</sup> Konsa, li te ale avèk yo. Lè yo rive kote Jourdain an, yo te koupe bwa yo. <sup>5</sup> Men pandan youn nan yo t ap fè tonbe yon poto, tèt rach la te tonbe nan dlo. Nom nan te kriye fò e te di: “Anmwey, mèt mwen! Paske se prete li te ye!”

---

✨ 5:24 Jos 7:1-21 ✨ 5:25 II Wa 5:22 ✨ 5:26 II Wa 5:16

✨ 5:27 Egz 4:6 ✨ 6:1 II Wa 2:3

<sup>6</sup> Epi nonm Bondye a te di: “Se kibò li te tonbé?” Epi lè li te montre li kote a, ✨li te koupe yon bout bwa, e li te voye ladann pou te fè fè a vin monte sou dlo a. <sup>7</sup> Li te di: “Ranmase l pou kont ou.” Konsa, li te lonje men li pou te pran l.

<sup>8</sup> Alò, wa Syrie a te fè lagè kont Israèl, epi li te konsilte avèk sèvitè li yo. Li te di: “Antre tèl kote ak tèl kote, ki kote nou va fè kan an.”

<sup>9</sup> ✨Nonm Bondye a te voye kote wa Israèl la. Li te di: “Veye pou ou pa pase nan kote sila a, paske Siryen yo ap desann la.” <sup>10</sup> Wa Israèl la te voye nan plas kote nonm Bondye a te pale li a pou avèti l. Konsa, plis ke yon fwa oswa de fwa, li te sove li plizyè fwa. <sup>11</sup> Alò, kè a wa Syrie a te anraje sou afè sa a. Li te rele sèvitè li yo e te di yo: “Èske ou va di mwen kilès nan nou ki pou wa Israèl la?”

<sup>12</sup> Youn nan sèvitè li yo te di: “Non, mèt mwen, O wa a; men Élisée, pwofèt ki an Israèl la ap pale wa Israèl la pawòl ke ou pale menm nan chanm dòmi ou.”

<sup>13</sup> Konsa, li te di: “Ale wè kote li ye a pou m kab voye pran l.”

Epi yo te pale li, e te di: “Gade, li ✨Dothan.”

<sup>14</sup> Li te voye cheval avèk cha avèk yon gwo lame la. Yo te vini pandan lannwit e te antoure vil la. <sup>15</sup> Alò, lè sèvitè a nonm Bondye a te leve bonè pou te sòti deyò, vwala, yon lame avèk cheval ak cha te antoure vil la. Epi sèvitè li a te di li: “Anmwey, mèt mwen! Kisa n ap fè?”

16 Konsa, li te reponn: ✧“Pa pè, paske ✧sila ki avèk nou yo plis pase sila ki avèk yo a.” 17 Epi Élisée te priye e te di: “O SENYÈ, Mwen priye, ouvri zye li pou li kapab wè.” Epi SENYÈ a te ouvri zye a sèvitè li pou li te wè. Men vwala, tout mòn nan te ranpli avèk ✧cheval avèk cha dife toupatou te antoure Élisée. 18 Lè yo te desann kote li, Élisée te priye a SENYÈ a e te di: “Mwen priye, frape pèp sa a pou fè yo vin avèg.”

Konsa, Li te ✧frape yo pou fè yo vin avèg selon pawòl Élisée a.

19 Konsa, Élisée te di yo: “Sa se pa chemen, ni se pa vil sa a. Swiv mwen e mwen va mennen ou kote nonm ke w ap chache a.” Epi li te mennen yo rive Samarie. 20 Lè yo te rive Samarie, Élisée te di: “O ✧SENYÈ, ouvri zye a moun sila yo pou yo kapab wè.”

Konsa, SENYÈ a te ouvri zye yo pou yo te wè; epi vwala, yo te nan mitan Samarie.

21 Konsa, wa Israël la, lè li te wè yo, li te di Élisée: ✧“Papa mwen, èske m dwe touye yo? Èske m dwe touye yo?”

22 Li te reponn: “Ou pa pou touye yo. Èske ou ta touye sila ke ou fin pran an kaptivite avèk nepe oubyen ak banza ou? ✧Mete pen avèk dlo devan yo pou yo kab manje ak bwè e ale kote mèt pa yo.”

---

✧ 6:16 Egz 14:13 ✧ 6:16 Wo 8:31 ✧ 6:17 Sòm 68:17 ✧ 6:18 Jen 19:11 ✧ 6:20 II Wa 6:17 ✧ 6:21 II Wa 2:12 ✧ 6:22 Wo 12:20

<sup>23</sup> Konsa, li te prepare yon gran repa pou yo, epi lè yo te fin manje e bwè, li te voye yo ale. Yo te ale kote mèt pa yo, epi ✨bann piyajè Siryen yo pa t vini ankò nan peyi Israèl.

<sup>24</sup> Alò, li te vin rive apre sa ke ✨Ben-Hadad, wa Syrie a, te rasanble tout lame li a e te monte fè syèj kont Samarie. <sup>25</sup> Te gen yon ✨gwo grangou nan Samarie. Konsa, gade byen, yo te fè syèj la jis li rive ke tèt a yon bourik te vann pou katreven sik an ajan e yon ka kab pou pou toutrèl pou senk sik ajan. <sup>26</sup> Pandan wa Israèl la t ap pase sou mi an, yon fanm te kriye fò a li menm e te di: “Fè m sekou, mèt mwen, O Wa a!”

<sup>27</sup> Wa a te di: “Si SENYÈ a pa ede ou, soti kibò mwen kab ede ou? Depi nan glasi vannen an, oswa avèk aparèy peze rezen an?” <sup>28</sup> Epi wa a te mande l: ✨“Kisa ou genyen?”

Epi li te reponn: “Fanm sa a te di mwen: ‘Ban m ti fis ou a pou nou kab manje li jodi a e nou va manje fis pa ou a demen.’” <sup>29</sup> ✨Konsa, nou te bouyi fis mwen an e manje li; epi mwen te di li sou jou ki vini an: ‘Ban m fis ou a pou nou kab manje li,’ men li te kache fis li a.”

<sup>30</sup> Lè wa a te tande pawòl a fanm nan, ✨li te chire rad li—epi koulye a, li t ap pase sou mi an—e pèp la t ap gade, epi vwala, li te gen twal sak anba vètman a sou kò li. <sup>31</sup> Konsa, li te di: “Ke ✨Bondye fè m sa, e menm plis, si tèt a Élisée, fis a Schaphath la rete sou kò li jodi a.”

---

✨ **6:23** II Wa 5:2 ✨ **6:24** I Wa 20:1 ✨ **6:25** Lev 26:26 ✨ **6:28** Jij 18:23 ✨ **6:29** Lev 26:27-29 ✨ **6:30** I Wa 21:27 ✨ **6:31** Rt 1:17

<sup>32</sup> Alò, Élisée te chita lakay li a, e ansyen yo te chita avèk li. Epi wa a te voye yon mesye soti nan prezans li; men avan mesaje a te rive kote li, Élisée te di a ansyen yo: “Èske ou wè kijan mesye sa a, fis a yon asasen te voye pou retire pran tèt mwen? Gade, lè mesaje a vini, fèmèn pòt la kont li e kenbe pòt la fèmèn kont li. Èske se pa son a pye mèt li a ki dèyè li?”

<sup>33</sup> Pandan li te toujou ap pale avèk yo, men vwala, mesaje a te desann kote li. Li te di: “Men gade, mechanste sa a sòti nan SENYÈ a; poukisa mwen ta dwe tann SENYÈ a ankò?”

## 7

<sup>1</sup> Epi Élisée te di: “Koute pawòl SENYÈ a. Konsa pale SENYÈ a: ✧‘Demen vè lè sa a, yon mezi farin fen va vann pou yon sik, e de mezi lòj pou yon sik nan pòtay Samarie a.’”

<sup>2</sup> Ofisyè wayal la sou men a sila wa a te apiye a te reponn nonm Bondye a. Li te di: “Gade byen, menm ✧si SENYÈ a ta fè fenèt nan syèl la, èske bagay sa a ta kab rive?”

Konsa, Élisée te reponn: “Gade byen, ou va wè l ak pwòp zye pa w, men ou p ap manje ladann.”

<sup>3</sup> Alò, te genyen kat ✧mesye lalèp nan antre pòtay la. Yo te di youn ak lòt: “Poukisa n ap chita la jiskaske nou mouri? <sup>4</sup> Si nou di: ‘N ap antre nan vil la’, alò grangou nan vil la, nou va mouri la. Epi si nou chita isit la, nou va mouri tou. Pou sa, vini, annou janbe lòtbò ✧nan kan

✧ 7:1 II Wa 7:18 ✧ 7:2 Jen 7:11 ✧ 7:3 Nonb 5:2-4 ✧ 7:4 II Wa 6:24

Siryen yo. Si yo lese nou viv, nou va viv; epi si yo touye nou, nou p ap gen plis pase mouri.”

<sup>5</sup> Konsa, yo te leve avan l fènwa pou ale nan kan Siryen yo, epi gade byen, pa t gen moun la. <sup>6</sup> Paske SENYÈ a te fè lame Siryen an tandè bwi a cha yo avèk bwi cheval yo, son a yon gwo lame, jiskaske yo te di youn ak lòt: “Men gade, wa Israèl la gen tan mete an sèvis kont nou ✧wa Etyen yo avèk wa ✧Ejipsyen yo pou yo vini sou nou.” <sup>7</sup> Pou sa, yo te ✧leve kouri pandan tenèb la t ap pwoche e te kite tant yo avèk cheval yo avèk bourik yo ak kan an, jis jan ke li te ye a pou te sove ale e sove lavi yo. <sup>8</sup> Lè moun lalèp sa yo te rive nan landwa kan an, yo te antre nan yon tant pou te manje ak bwè e yo te ✧pote soti la, ajan avèk lò avèk rad pou te ale sere yo. Epi yo te tounen antre nan yon lòt tant pou te pote soti la tou pou te ale sere yo. <sup>9</sup> Men konsa, yo te pale youn ak lòt: “Nou pa fè byen. Jou sa a se yon jou bòn nouvèl, men nou rete an silans. Si nou tann jis rive maten an, pinisyon va vin rive sou nou. Alò, pou sa, annou ale pale moun lakay wa a.”

<sup>10</sup> Konsa, yo te antre e yo te rele gadyen pòtay lavil yo pou te pale yo e te di: “Nou te rive nan kan Siryen yo e vwala, pa t gen moun la, ni menm vwa a yon moun, men sèlman cheval ki te mare ak bourik mare e tant yo menm jan yo te ye.”

<sup>11</sup> Gadyen pòtay yo te rele pale anndan kay wa a.

<sup>12</sup> Wa a te leve nan lannwit lan e li te di a sèvitè li yo: “Mwen va pale ou koulye a sa ke Siryen yo gen tan fè. Yo konnen ke nou grangou; pou sa, yo te kite kan an ✧pou kache yo menm nan chan an. Y ap di: ‘Lè yo sòti lavil la, nou va kaptire yo vivan e antre nan vil la.’ ”

<sup>13</sup> Youn nan sèvitè li yo te di: “Souple, kite kèk moun pran senk nan cheval ki rete lavil la. Gade byen, malgre nenpòt nan yo va menm jan ak tout rèz foul moun ki rete ladann nan. Gade byen, yo tankou tout foul ki gen tan peri deja. Pou sa, annou voye gade.”

<sup>14</sup> Konsa, yo te pran de cha avèk cheval e wa a te voye yo dèyè lame Siryen an, e te di: “Ale gade.”

<sup>15</sup> Yo te ale dèyè yo jis rive nan Jourdain an, e gade, tout chemen an te ranpli avèk rad ak ekipaj ke Siryen yo te jete nan sove ale. Alò, mesaje yo te retounen pou te pale wa a. <sup>16</sup> Konsa, pèp la te sòti e te piyaje kan Siryen an. Alò, yon mezi farin fen te vann pou yon sik e de mezi lòj pou yon sik, ✧selon pawòl SENYÈ a. <sup>17</sup> Alò, wa a te chwazi menm ofisyè wayal la, sou men a sila li te konn apiye a, pou pran chaj pòtay la; men pèp la te foule li anba pye nan pòtay la e li te vin mouri jis jan ke nonm Bondye a te pale a, ✧ki t ap pale pandan wa a te vin desann kote l la. <sup>18</sup> Li te vin rive jis jan ke nonm Bondye a te pale a wa a, lè l te di: ✧“De mezi lòj pou yon sik e yon mezi farin fen pou yon sik, va vann demen vè lè sa a nan pòtay Samarie.” <sup>19</sup> Epi ofisyè wayal

✧ **7:12** Jos 8:4-12 ✧ **7:16** II Wa 7:1 ✧ **7:17** II Wa 6:32 ✧ **7:18**  
II Wa 7:1



la te reponn nonm Bondye a e te di: “Alò gade byen, ✧Si SENYÈ a ta fè fenèt nan syèl la, èske yon bagay konsa ta kab rive?” Epi li te di: “Gade byen, ou va wè li avèk pwòp zye pa ou, men ou p ap manje ladann.” <sup>20</sup> Epi se konsa sa te vin rive li, paske pèp la te foule li anba pye nan pòtay la, e li te vin mouri.

## 8

<sup>1</sup> Alò, Élisée te pale ak fanm a fis ki te geri a. Li te di: “Leve ale avèk tout lakay ou e ale viv nenpòt kote ou kab ale viv; paske SENYÈ a te deklare yon gwo grangou e ✧sa va rive menm sou peyi a pandan sèt ane.”

<sup>2</sup> Konsa, fanm nan te leve e te fè selon pawòl a nonm Bondye a. Li te ale avèk lakay li pou te vin viv nan peyi Filisten yo pandan sèt ane.

<sup>3</sup> Nan fen sèt ane yo, fanm nan te retounen soti nan peyi Filisten yo. Konsa, li te soti deyò pou fè demann a wa a pou lakay li avèk chan li. <sup>4</sup> Alò, wa a t ap pale avèk ✧Guéhazi, sèvitè a nonm Bondye a, e li t ap di: “Souple, fè m konnen tout gran bagay ke Élisée te konn fè yo.” <sup>5</sup> Pandan li t ap pale wa a ✧ki jan li te restore lavi a sila ki te mouri an, men vwala, fanm a fis ke li te resisite a, te fè demann nan pou afè chan pa li a. Epi Guéhazi te di: “Mèt mwen, wa a, sa se fanm nan e sa se fis li a, ke Elisée te restore lavi a.”

<sup>6</sup> Lè wa a te mande fanm nan, li te pale li sa a. Konsa, wa a te chwazi pou li yon sèten ofisyè, e li te di: “Restore a li menm tout sa ki te pou li,

---

✧ 7:19 II Wa 7:2 ✧ 8:1 Jen 41:27-54 ✧ 8:4 II Wa 4:12 ✧ 8:5 II Wa 4:35

ak tout pwodwi a chan li soti jou ke li te kite tè a jis rive koulye a.”

<sup>7</sup> Konsa, Élisée te vin Damas. Alò, ✨Ben-Hadad, wa Syrie a, te malad. Yo te di li: ✨“Nonm Bondye a gen tan rive isit la.”

<sup>8</sup> Wa a te di a Hazaël: ✨“Pran yon kado nan men ou pou ale rankontre nonm Bondye a, e ✨mande a SENYÈ a selon li menm. Mande l: ‘Èske mwen va refè de maladi sa a?’ ”

<sup>9</sup> Konsa, Hazaël te ale rankontre li avèk yon kado nan men l, menm de tout kalite bon bagay Damas, pote sou karant chay chamo. Li te vin rive kanpe devan li e te di: ✨“Fis ou Ben-Hadad, wa Syrie a, te voye mwen kote ou. Li te vle m mande pou li: ‘Èske mwen va refè de maladi sa a?’ ”

<sup>10</sup> Alò, Élisée te di li: ✨“Ale pale li konsa, ‘Ou va asireman refè;’ men SENYÈ a te montre mwen ke byensi, l ap mouri.’ ” <sup>11</sup> Li te gade l byen fiks, ✨jiskaske li te wont. Epi ✨nonm Bondye a te kriye.

<sup>12</sup> Hazaël te di: “Poukisa mèt mwen ap kriye a?”

Alò, li te reponn: “Paske mwen konnen mal la ke ou va fè a fis Israël yo: Fòterès ke ou va brile ak jennonm pa yo ke ou va touye avèk nepe, ✨pitit pa yo ke ou va kraze an mòso ak fanm gwo vant yo ke ou va chire nèt.”

<sup>13</sup> Epi Hazaël te di li: “Men kisa sèvitè ou ye? Yon chen ki ta fè gwo bagay sa a?”

---

✨ **8:7** II Wa 6:24 ✨ **8:7** II Wa 5:20 ✨ **8:8** I Wa 14:3 ✨ **8:8** II Wa 1:2 ✨ **8:9** II Wa 5:13 ✨ **8:10** II Wa 8:14 ✨ **8:11** II Wa 2:17 ✨ **8:11** Luc 19:41 ✨ **8:12** II Wa 15:16

Élisée te reponn: ✧“SENYÈ a te montre mwen ke ou va wa sou Syrie.”

14 Konsa, li te pati kite Élisée pou te retounen kote mèt li, ki te mande l: “Se kisa ke Élisée te di ou?”

Epi li te reponn: “Li te di mwen ke ou ta asireman vin refè.”

15 Nan jou swivan an, li te pran yon gwo kouvèti a, li te fonsè l nan dlo e li te ouvri li sou figi li, ✧jiskaske wa a te mouri. Konsa, Hazaël te vin wa nan plas li.

16 Alò, nan senkyèm ane ✧Joram, fis a Achab la, wa Israël la, pandan Josaphat te wa Juda, Joram, fis Josaphat la, wa Juda, te devni wa. 17 Li te gen ✧ laj a trann-dezan lè li te devni wa, e li te renye uitan nan Jérusalem. 18 Li te mache nan chemen a wa Israël yo, jis jan ke lakay Achab te fè a, paske ✧fi Achab la te devni madanm li. Li te fè mal nan zye SENYÈ a. 19 Sepandan, SENYÈ a pa t gen volonte pou detwi Juda, pou koz David, sèvitè li a, ✧paske li te pwomèt li pou ba li toujou yon lanp a li menm pa fis li yo pou tout tan.

20 Nan jou pa li yo, ✧Édom te fè rebèl soti anba men Juda e yo te fè yon wa sou pwòp tèt pa yo.

21 Epi Joram te travèse kote Tsair e tout cha li yo avèk li. Li te leve nan lannwit pou te frape Edomit ki te antoure li avèk kapitèn a cha yo, ✧men lame pa li a te sove ale rive nan tant pa yo.

22 ✧Konsa, Édom te fè rebèl kont Juda jis rive jodi

---

✧ **8:13** I Wa 19:15   ✧ **8:15** II Wa 8:10   ✧ **8:16** II Wa 1:17  
 ✧ **8:17** II Kwo 21:5-10   ✧ **8:18** II Wa 8:27   ✧ **8:19** II Sam 7:12-15   ✧ **8:20** I Wa 22:47   ✧ **8:21** II Sam 16:17   ✧ **8:22** Jen 27:40

a. Alò, Libna te revòlte nan menm lè a. <sup>23</sup> Tout lòt zèv a Joram yo avèk tout sa ke li te fè yo, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik a wa a Juda yo? <sup>24</sup> Konsa, ✧Joram te dòmi avèk zansèt li yo e li te antere avèk zansèt li yo nan vil David la. Epi Achazia te devni wa nan plas li.

<sup>25</sup> Nan douzyèm ane Joram, fis a Achab la, wa Israèl, Achazia, fis a Joram nan te kòmanse renye. <sup>26</sup> ✧Achazia te gen venn-dezan lè l te devni wa e li te renye yon ane nan Jérusalem. Manman li te rele Athalie, pitit a pitit Omri, wa Israèl la. <sup>27</sup> Achazia te ✧mache nan chemen lakay Achab e te fè mal nan zye SENYÈ a tankou lakay Achab, akoz se te bofis a lakay Achab.

<sup>28</sup> Alò, li te ale avèk Joram, fis a Achab la pou fè lagè kont ✧Hazaël, wa Syrie a nan ✧Ramoht-Galaad e Siryen yo te blese Joram. <sup>29</sup> Konsa, ✧Wa Joram te retounen nan Jizréel pou geri akoz blesi ke Siryen yo te ba li nan Rama a lè li te goumen kont Hazaël, wa Syrie a. Epi Achazia, fis a Joram nan, wa Juda a, te desann wè Joram, fis Achab la nan Jizréel akoz li te malad la.

## 9

<sup>1</sup> Alò, Élisée, pwofèt la, te rele youn nan ✧fis a pwofèt yo. Li te di li: “Mare senti ou e ✧pran bokal lwil nan men ou pou monte Ramoht-Galaad. <sup>2</sup> Lè ou rive la, chache jwenn ✧Jéhu, fis a Josaphat a, fis a Nimschi a. Antre ladann, mande

✧ 8:24 II Kwo 21:1-7 ✧ 8:26 II Kwo 22:2 ✧ 8:27 II Kwo 22:3

✧ 8:28 II Wa 8:15 ✧ 8:28 I Wa 22:3-29 ✧ 8:29 II Wa 9:15

✧ 9:1 II Wa 2:3 ✧ 9:1 I Sam 10:1 ✧ 9:2 I Wa 19:16-17

li vin apa de frè li yo. Mennen li nan yon chanm anndan. <sup>3</sup> Konsa, pran bokal lwil la, vide li sou tèt li e di: ‘Konsa pale SENYÈ a; ✧ “Mwen te onksyone ou wa sou Israël.” ’ Epi konsa, louvri pòt la, kouri sove ale! Pa tann!”

<sup>4</sup> Konsa, ✧jennonm nan, sèvitè pwofèt la, te ale Ramoth-Galaad. <sup>5</sup> Lè l rive, men vwala, kapitèn a lame yo te chita. Li te di: “Mwen gen yon pawòl pou ou O kapitèn.”

Jéhu te reponn: “Pou kilès nan nou?”

Li te di: “Pou ou, O kapitèn.” <sup>6</sup> Li te leve pou antre nan kay la. Li te vide lwil sou tèt li e te di li: “Konsa pale SENYÈ a, Bondye Israël la, ✧ Mwen te onksyone ou Wa sou pèp SENYÈ a, sou Israël menm. <sup>7</sup> Ou gen pou frape lakay Achab, mèt ou a, pou Mwen kapab fè revandikasyon ✧san a sèvitè mwen yo, pwofèt yo ak san a tout sèvitè SENYÈ yo, pa men Jézabel. <sup>8</sup> ‘Paske tout lakay Achab va peri e ✧Mwen va koupe retire sou Achab tout gason, ni esklav, ni lib an Israël. <sup>9</sup> ✧Mwen va fè lakay Achab vin tankou lakay Jéroboam, fis a Nebath la, e ✧tankou lakay Basha, fis Achija a. <sup>10</sup> ✧Chen ap manje Jézabel nan teritwa Jizréel la, e nanpwen moun k ap antere li.’ ” Konsa, li te ouvri pòt la e te sove ale.

<sup>11</sup> Alò Jéhu te sòti deyò kote sèvitè mèt li yo. Youn nan yo te mande l: “Èske tout bagay byen?

---

✧ 9:3 II Kwo 22:7 ✧ 9:4 II Wa 9:1 ✧ 9:6 I Sam 2:7-8 ✧ 9:7 I Wa 18:4 ✧ 9:8 I Wa 21:21 ✧ 9:9 I Wa 14:10-11 ✧ 9:9 I Wa 16:3-12 ✧ 9:10 I Wa 21:23

Poukisa ☆nonm fou sila a te vin kote ou a?” Li te reponn yo:

“Ou konnen nonm sila a avèk tout sa li pale yo.”

<sup>12</sup> Yo te di:

“Sa se manti. Pale nou koulye a.”

Li te di: “Li te di m, ‘Konsa pale SENYÈ a: “Mwen te onksyone ou wa sou Israèl” ’ ”.

<sup>13</sup> Konsa, ☆yo te fè vit, chak moun te pran vètman pa yo, te plase yo anba li sou mach la. Yo te ☆soufle twonpèt la e yo t ap di: “Jéhu se wa a!”

<sup>14</sup> Konsa Jéhu, fis a Josaphat a, fis a Nimschi a, te fè konplo kont Joram. ☆Alò, Joram avèk tout Israèl t ap defann Ramoth-Galaad kont Hazaël, wa Syrie a. <sup>15</sup> Men ☆Wa Joram te fin retounen a Jizréel pou geri akoz blesi ke Siryen yo te ba li lè li te goumen avèk Hazaël, wa Syrie a. Konsa, Jéhu te di: “Si sa se volonte ou, pa kite pèsòn chape kite vil la pou ale pale Jizréel.” <sup>16</sup> Alò, Jéhu te monte yon cha pou te ale Jizréel, paske Joram te kouche la. ☆Achazia, wa Juda a, te deja desann pou wè Joram. <sup>17</sup> Koulye a, gadyen an te kanpe sou fò Jizréel, e li te wè konpanyen Jéhu, pandan li t ap vini. Li te di: “Mwen wè yon konpanyen.”

Joram te di: “Pran yon chevalye, voye li rankontre yo e kite li di: ‘Èske sa an pè?’ ”

<sup>18</sup> Konsa, yon chevalye te ale rankontre li. Li te di: “Konsa pale wa a: ‘Èske sa an pè?’ ”

---

☆ 9:11 Jr 29:26 ☆ 9:13 Mat 21:7-8 ☆ 9:13 I Wa 1:34-39

☆ 9:14 I Wa 22:3 ☆ 9:15 II Wa 8:29 ☆ 9:16 II Wa 8:29

Jéhu te reponn: ✨“Kisa ou gen pou fè avèk lapè? Vire dèyè mwen.”

Konsa, gadyen an te bay rapò a. “Mesaje a te rive kote yo, men li pa t retounen.”

<sup>19</sup> Li te voye yon dezyèm chevalye, ki te rive kote yo. Li te di: “Konsa pale wa a: ‘Èske sa an pè?’ ”

Jéhu te reponn: “Kisa ou gen pou fè avèk lapè? Vire dèyè mwen.”

<sup>20</sup> Gadyen an te bay rapò a: “Lè te rive kote yo menm, men li pa t retounen, epi ✨kondwi li se tankou kondwi a ✨Jéhu, paske li kondwi tankou moun anraje.”

<sup>21</sup> Konsa, Joram te di: “Fè cha a vin parèt.”

Epi yo te prepare cha li a. ✨Joram, wa Israël la, avèk Achazia, wa Juda a te sòti yo chak nan cha pa yo, yo te ale rankontre Jéhu, e yo te twouve li sou tèren Naboth la, Jizreyelit la. <sup>22</sup> Lè Joram te wè Jéhu, li te di: “Èske sa an pè, Jéhu?”

Epi li te reponn: “Ki lapè sa a, ✨kòm si zak pwostitiye manman ou Jézabel avèk vye maji pa li yo tèlman anpil?”

<sup>23</sup> Alò, Joram te frennen cha a, tou vire e te sove ale. Li te pale Achazia: ✨“Trayizon, O Achazia!”

<sup>24</sup> Konsa, ✨Jéhu te rale banza li ak tout fòs e te tire Joram antre bwa li. Flèch la te pase nan kè l e li te bese desann nan cha li. <sup>25</sup> Alò, Jéhu te pale ak Bidqar, adjwen li an: “Pran l e jete l nan ✨chan Naboth la, Jizreyelit la, paske mwen sonje

✨ 9:18 II Wa 9:19-22 ✨ 9:20 II Sam 18:27 ✨ 9:20 I Wa 19:17

✨ 9:21 II Kwo 22:7 ✨ 9:22 I Wa 16:30-33 ✨ 9:23 II Wa 11:14

✨ 9:24 I Wa 22:34 ✨ 9:25 I Wa 21:1

lè ou avèk mwen te monte kouri ansanm dèyè Achab, papa li, ke SENYÈ a te pwononse pawòl sa a kont li: <sup>26</sup> ✧ ‘Anverite, Mwen te wè ayè, san Naboth la ak san a fis li yo,’ pale SENYÈ a, ‘epi, Mwen va rekonpanse ou nan teren sa a’, pale SENYÈ a. Alò, pou sa, pran l e jete l nan teren an, selon pawòl SENYÈ a.”

<sup>27</sup> ✧ Lè Achazia, wa Juda a te wè li, li te sove ale pa chemen kay jaden an. Epi Jéhu te kouri dèyè li e te di: “Tire li tou, nan cha a.” Konsa, li te fèt sou ti pant Gur a, ki ✧ Jibleam nan. Men li te sove ale rive Méguiddo, e la li te mouri. <sup>28</sup> ✧ Sèvitè li yo te pote li nan yon cha rive Jérusalem e yo te antere li nan tonm pa li avèk zansèt li yo nan vil David la. <sup>29</sup> Alò, ✧ nan onzyèm ane règn Joram la, fis Achab la, Achazia te devni wa sou Juda.

<sup>30</sup> Lè Jéhu te vini Jizréel, Jézabel te tande sa. ✧ Li te pentire zye li, li te byen dekore tèt li e li te gade deyò fenèt la. <sup>31</sup> Lè Jéhu te antre nan pòtay la, li menm Jézabel te di: ✧ “Èske tout bagay byen, Zimri, asasen mèt pa w la?”

<sup>32</sup> Jéhu te leve figi li vè fenèt la e te di: “Se kilès ki pou mwen? Kilès?”

Konsa, de oswa twa linik ren nan te gade anba kote li.

<sup>33</sup> Li te di: “Jete li anba.”

Konsa, yo te jete li anba e kèk nan san li te vòltije jis sou miray la ak sou cheval yo, epi li te foule anba pye yo. <sup>34</sup> Lè Jéhu te antre, li te manje

✧ 9:26 I Wa 21:13-19 ✧ 9:27 II Kwo 22:7 ✧ 9:27 Jos 17:11

✧ 9:28 II Wa 23:30 ✧ 9:29 II Wa 8:25 ✧ 9:30 Jr 4:30 ✧ 9:31

I Wa 16:9-20



e bwè. Konsa, li te di: “Okipe koulye a de ☆fanm modi sila a e antere li; paske ☆se fi a wa a ke li ye.”

<sup>35</sup> Yo te ale antere l, men yo pa t jwenn plis ke zo tèt la, pye yo avèk pla men yo. <sup>36</sup> Pou sa, yo te retounen pou te pale li.

Konsa, li te di: “Sa se pawòl SENYÈ a, ke Li te pale pa sèvitè li, Élie, Tichbit la. Li te di: ☆‘Nan teren Jizréel la, chen yo va manje chè Jézabel, <sup>37</sup> epi ☆kadav Jézabel va tankou fimye bèt sou sifas chan nan teren Jizréel la, jiskaske yo pa ka di: “Sa se Jézabel.” ’ ’ ”

## 10

<sup>1</sup> Alò, Achab te gen swasann-dis fis ☆Samarie. Epi Jéhu te ekri lèt pou te voye Samarie, kote chèf Jizréel yo, ansyen yo e vè gadyen pitit Achab yo, e te di: <sup>2</sup> “Alò, ☆lè lèt sa a rive kote ou, akoz fis a mèt ou yo avè w, menm jan avèk cha yo, cheval yo ak yon vil fòtifye avèk zam, <sup>3</sup> chwazi pi bon ak pi kapab pami fis a mèt ou yo, mete li sou twòn papa l, e batay pou lakay mèt ou.”

<sup>4</sup> Men yo te pè anpil. Yo te di: “Men gade, ☆de wa sila yo pa t kanpe devan li! Alò, kijan nou kab kanpe?” <sup>5</sup> Epi sila ki te sou tout kay la ak sila ki te sou vil la, ansyen yo ak gadyen zanfan yo, te voye kote Jéhu e te di: ☆“Nou se sèvitè ou. Tout sa ou mande nou, nou va fè l. Nou p ap fè okenn moun wa. Fè sa ki bon nan zye ou.”

---

☆ 9:34 I Wa 21:25   ☆ 9:34 I Wa 16:31   ☆ 9:36 I Wa 21:23  
 ☆ 9:37 Jr 8:1-3   ☆ 10:1 I Wa 16:24-29   ☆ 10:2 II Wa 5:6  
 ☆ 10:4 II Wa 9:24-27   ☆ 10:5 Jos 9:8-11

<sup>6</sup> Alò, li te ekri yon lèt yon dezyèm fwa. Li te di: “Si ou sou kote pa m, ou va koute vwa m, pran tèt a mesye yo, fis a mèt ou yo, e vin kote mwen Jizréel demen vè lè sa a.”

Alò, fis a wa yo, swasann-dis moun, te avèk moun enpòtan ki nan vil yo ki t ap leve yo. <sup>7</sup> Lè lèt la te rive kote yo, yo te pran fis a wa yo e te ☆touye yo; swasann-dis moun, e te mete tèt pa yo nan panyen pou te voye yo kote li Jizréel. <sup>8</sup> Lè mesaje a te vin pale li, li te di: “Yo gen tan pote tèt a fis a wa yo.”

Li te di yo: “Mete yo nan de pil nan antre pòtay la jis rive nan maten.” <sup>9</sup> Alò, nan maten, li te ale deyò pou te kanpe pale a tout pèp la: “Nou inosan. Gade byen, ☆mwen te fè konplo kont mèt mwen, e mwen te touye li. Men se kilès ki te touye tout sila yo? <sup>10</sup> Pou sa, konnen byen ke ☆anyen p ap tonbe atè nan pawòl ke SENYÈ a te pale selon lakay Achab la, paske SENYÈ a te fè ☆sa li te pale ak sèvitè li a, Élie.”

<sup>11</sup> Konsa, Jéhu te touye tout sila ki te rete lakay Achab nan ☆Jizréel yo ak tout moun pwisan pa li yo, avèk sila ki te konnen li yo, avèk prèt li yo, jiskaske pa t gen moun pa l vivan.

<sup>12</sup> Epi li te leve sòti ale Samarie. Nan chemen an, pandan li te Beth-Eked ki te pou bèje yo, <sup>13</sup> ☆Jéhu te rankontre fanmi a Achazia, wa Juda a. Li te mande: “Se kilès nou ye?”

---

☆ **10:7** Jij 9:5   ☆ **10:9** II Wa 9:14-24   ☆ **10:10** II Wa 9:7-10  
 ☆ **10:10** I Wa 21:19-29   ☆ **10:11** Os 1:4   ☆ **10:13** II Wa 8:24-29

Yo te reponn: “Nou se fanmi a Achazia. Nou te vin desann pou salye fis a wa yo avèk fis a rèn nan.”

<sup>14</sup> Li te di: “Pran yo vivan.”

Konsa, yo te pran yo vivan e te touye yo nan fòs ki rele Beth-Eked la; karann-de mesye, e li pa t kite youn nan yo.

<sup>15</sup> Alò, lè li te kite la, li te rankontre ✧Jonadab, fis a Récab ki te vin rankontre li a. Li te salye li, e te di li: “Èske kè ou bon, jan kè m avèk kè ou a?”

Jonadab te reponn: “Li konsa.”

Jéhu te di: “Si li konsa, ban mwen men ou.” Epi li te pran li fè l monte nan cha li a. <sup>16</sup> Li te di: “Vini avè m pou ✧wè zèl mwen pou SENYÈ a.” Konsa, li te fè li ale nan cha li a. <sup>17</sup> Lè li te rive Samarie, li te touye tout moun ki te rete pou Achab Samarie yo, jiskaske ✧li te fin detwi li nèt, ✧selon pawòl SENYÈ a te pale a Élie a.

<sup>18</sup> Konsa, Jéhu te rasanble tout pèp la e li te pale yo: ✧“Achab te sèvi Baal yon tikras; Jéhu va sèvi li anpil. <sup>19</sup> Pou sa, ✧voye fè parèt tout pwofèt a Baal yo, tout sila ki sèvi l avèk tout prèt li yo. Pa kite youn nan yo pa la. Paske mwen gen yon gran sakrifis pou Baal. Nenpòt moun ki pa la, p ap viv.” Men se avèk riz Jéhu te fè sa, jis pou li ta kapab detwi fidèl a Baal yo.

<sup>20</sup> Jéhu te di: ✧“Anonse yon fèt sen pou Baal.”

---

✧ **10:15** Jr 35:6-19 ✧ **10:16** I Wa 19:10 ✧ **10:17** II Wa 9:8  
 ✧ **10:17** II Wa 10:10 ✧ **10:18** I Wa 16:31-32 ✧ **10:19** I Wa  
 18:19 ✧ **10:20** Jl 1:14

Epi yo te anonse l. <sup>21</sup> Konsa, Jéhu te voye toupatou an Israël e tout sèvitè a Baal yo te vini, jis pa t gen yon moun ki rete ki pa t vini. Lè yo te antre nan ✧kay Baal la, kay Baal la te ranpli jis sòti nan yon pwent pou rive nan yon lòt pwent. <sup>22</sup> Li te di a sila ki te sou chaj vètman yo: “Mennen vètman yo deyò pou tout sèvitè Baal yo.”

Konsa, li te mennen vètman yo deyò pou yo. <sup>23</sup> Jéhu te antre lakay Baal avèk Jonadab, fis a Récab la, epi li te di a sèvitè Baal yo: “Cache pou wè ke pa gen pami nou okenn nan sèvitè SENYÈ a; men sèlman sèvitè a Baal yo.”

<sup>24</sup> Epi yo te antre ladann pou ofri sakrifis avèk ofrann brile. Alò, Jéhu te estasyone pou li, katreven òm deyò a, e li te di: ✧“Sila ki kite nenpòt nan mesye yo ke m mennen nan men nou yo chape, li menm va bay lavi li an echanj.”

<sup>25</sup> Li te vin rive ke depi li te fin fè ofrann brile a, Jéhu te di a gad avèk ofisye wayal yo, ✧“Antre ladann e touye yo! Pa kite pèsòn sòti!” Konsa, yo te touye yo avèk lam nepe, epi gad avèk ofisye wayal yo te jete yo deyò e te antre nan chanm enteryè nan kay Baal la. <sup>26</sup> Yo te pran ✧pilye sakre lakay Baal yo e te mennen yo deyò pou te brile yo. <sup>27</sup> Anplis, yo te kraze pilye sakre a Baal la, yo te kraze kay Baal la e te ✧fè l tounen yon latrin jis rive jodi a. <sup>28</sup> Konsa, Jéhu te rache Baal sòti an Israël.

---

✧ **10:21** I Wa 16:32   ✧ **10:24** I Wa 20:30-42   ✧ **10:25** I Wa 18:40   ✧ **10:26** I Wa 14:23   ✧ **10:27** Esd 6:11

<sup>29</sup> Men ☆peche a Jéroboam yo, fis a Nebath la, avèk sila li te fè Israèl peche a, depi sila yo, Jéhu pa t kite yo, menm jenn bèf an lò ki te Béthel e ki te Dan. <sup>30</sup> SENYÈ a te di a Jéhu: “Akoz ou te fè sa ki bon nan acheve sa ki bon nan zye m, e ou te fè a lakay Achab selon tout sa ki te nan kè M, ☆fis ou yo jis rive nan katrityèm jenerasyon va chita sou twòn Israèl la.”

<sup>31</sup> Men Jéhu ☆pa t fè atansyon mache avèk tout kè li nan lalwa SENYÈ a, Bondye Israèl la. Li pa t kite peche a Jéroboam yo, avèk sila li te fè Israèl peche yo.

<sup>32</sup> Nan jou sa yo, ☆SENYÈ a te kòmanse koupe retire li nan peyi Israèl la. Hazaël te bat yo toupatou nan teritwa Israèl la, <sup>33</sup> soti nan Jourdain an pou ale vè lès, tout peyi Galaad la, Gadit yo, Ribenit yo ak Manasit yo, soti nan ☆Aroër, ki akote vale Arnon an, menm ☆Galaad avèk Basan. <sup>34</sup> Alò, tout lòt zèv a Jéhu yo ak tout sa li te fè avèk tout pwisans li, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik a Wa Israèl yo? <sup>35</sup> Konsa, Jéhu te dòmi avèk zansèt li yo, e yo te antere li Samarie. Joachaz, fis li a, te devni wa nan plas li. <sup>36</sup> Alò, tan ke Jéhu te renye sou Israèl Samarie a se te venn-tuitan.

## 11

<sup>1</sup> Lè Athalie, manman Achazia te wè ke fis li a te mouri, li te leve detwi tout pitit a fanmi wayal yo.

<sup>2</sup> Men Yehoshéba, fi a Wa Joram nan, sè Achazia

---

☆ **10:29** I Wa 12:28-30   ☆ **10:30** II Wa 15:12   ☆ **10:31** Pwov 4:23   ☆ **10:32** II Wa 13:25   ☆ **10:33** Det 2:36   ☆ **10:33** Am 1:3-5

a, ✧te pran Joas, fis a Achazia a e li te rachte li pami fis a wa ki t ap mete a lanmò yo, e li te plase li avèk fanm nouris pa li nan chanm dòmi an. Konsa, yo te kache li soti Athalie pou li pa t mete a lanmò. <sup>3</sup> Konsa, li te kache avèk li pandan sizan lakay SENYÈ a, pandan Athalie t ap renye sou peyi a.

<sup>4</sup> ✧Alò, nan setyèm ane a, Joïada te voye mennen kapitèn a santèn yo, a ✧Karyen yo ak nan gad yo. Li te mennen yo kote li lakay SENYÈ a, e li te montre yo fis a wa a. <sup>5</sup> Li te kòmande yo e te di: “Men bagay ke ou oblije fè: ✧yon tyè nan nou, ki vin antre nan Saba a, veye sou lakay wa a; <sup>6</sup> yon tyè tou, nan Pòtay ki rele Sur a, ak yon tyè nan pòtay dèyè gad yo, ki va veye sou kay la kòm defans. <sup>7</sup> De pati ladann nan, tout moun ki sòti nan Saba a, va osi veye sou lakay SENYÈ a pou wa a. <sup>8</sup> Epi nou va antoure wa a, chak moun avèk zam li nan men l; epi nenpòt moun ki antre nan ran pa nou, yo va mete a lanmò. Epi ✧rete avèk wa a lè l sòti ak lè l lantrè.”

<sup>9</sup> Konsa, kapitèn a santèn yo ✧te fè selon tout sa ke Jehojada, prèt la, te kòmande li. Yo chak nan yo te pran mesye pa li yo ki te genyen pou antre nan Saba a, avèk sila ki te gen pou sòti nan Saba yo pou te rive kote Jehojada, prèt la. <sup>10</sup> ✧Prèt la te bay kapitèn a santèn yo lans avèk boukliye, sòti lakay SENYÈ a ki te konn pou Wa David la. <sup>11</sup> Gad yo te kanpe chak avèk zam pa

---

✧ **11:2** II Wa 11:21 ✧ **11:4** II Kwo 23:1-21 ✧ **11:4** II Sam 20:23 ✧ **11:5** I Kwo 9:25 ✧ **11:8** Nonb 27:16-17 ✧ **11:9** II Kwo 23:8 ✧ **11:10** II Sam 8:7

yo nan men yo, soti sou kote dwat kay la, jis rive sou kote goch kay la, akote lotèl la e akote kay la, yo te antoure wa a. <sup>12</sup> Epi li te mennen fè parèt deyò fis a wa a e te ✧mete kouwòn nan sou tèt li, avèk ✧temwen an; epi yo te fè li wa e te onksyone li. Yo te bat men yo e te di: “Viv wa a!”

<sup>13</sup> ✧Lè Athalie te tande bwi a gad la ak pèp la, li te vin kote moun yo lakay SENYÈ a. <sup>14</sup> Li te gade, e men vwala, wa a te kanpe ✧akote pilye a, selon koutim nan, avèk kapitèn yo ak twonpèt yo akote wa a. Epi tout moun peyi a t ap rejwi e sone twonpèt yo. Athalie te ✧chire rad li e te kriye: “Trayizon, Trayizon!”

<sup>15</sup> Jehojada, prèt la, te kòmande kapitèn a santèn ki te chwazi sou lame a. Li te di yo: “Mennen li deyò antre nan ran sòlda yo e nenpòt moun ki swiv li, mete li a lanmò avèk nepe.” Paske prèt la te di: “Pa kite li mete a lanmò nan kay SENYÈ a.” <sup>16</sup> Pou sa, yo te sezi li, lè li te rive kote antre cheval lakay wa yo, li te ✧mete a lanmò la.

<sup>17</sup> Epi ✧Jehojada te fè yon akò antre SENYÈ a, wa a ak pèp la, pou yo ta devni pèp SENYÈ a, e osi antre pèp la avèk wa a. <sup>18</sup> Tout pèp peyi a te ale kote ✧kay Baal la, yo te chire li. Lotèl li ak imaj li yo, yo te kraze an mòso nèt, e yo te touye Matthan, prèt Baal la, devan lotèl yo. Prèt la te chwazi ofisye yo sou kay SENYÈ a. <sup>19</sup> Li te pran

---

✧ **11:12** II Sam 1:10 ✧ **11:12** Egz 25:16 ✧ **11:13** II Kwo 23:12 ✧ **11:14** II Wa 23:3 ✧ **11:14** Jen 37:29 ✧ **11:16** Jen 9:6 ✧ **11:17** Jos 24:25 ✧ **11:18** II Wa 10:26-27

kapitèn a santèn yo avèk ✧Karyen yo, avèk gad yo ak tout pèp peyi a. Konsa, yo te mennen wa a desann soti lakay SENYÈ a e yo te vini pa chemen pòtay gad yo rive lakay wa a. Epi li te chita sou twòn a wa yo. <sup>20</sup> Konsa, ✧tout pèp peyi a te rejwi e vil la te vin kalm. Paske yo te mete Athalie a lanmò pa nepe a lakay wa a. <sup>21</sup> ✧Joas te genyen laj sèt ane lè l te vin wa a.

## 12

<sup>1</sup> Nan setyèm ane Jéhu, ✧Joas te vin wa a, e li te renye karantan Jérusalem. Non manman li te Tsibja nan Beer-Schéba. <sup>2</sup> Joas te fè sa ki bon nan zye SENYÈ a pandan tout jou li yo depi Jehojada, prèt la, te enstwi li. <sup>3</sup> Sèlman, ✧wo plas yo pa t retire. Pèp la te toujou fè sakrifis e te brile lansan sou wo plas yo.

<sup>4</sup> Alò, Joas te di a prèt yo: “Tout lajan de afè konsakre yo, ki ✧pote antre nan kay SENYÈ a, nan ✧lajan aktyèl la, lajan ranmase kòm devwa a chak mesye ak tout sa ke kè a yon moun ta pouse li pote lakay SENYÈ a; <sup>5</sup> kite prèt yo pran li pou yo menm, yo chak nan men a moun yo konnen. Epi yo va sèvi li pou repare donmaj nan kay la, nenpòt kote yon donmaj ta twouve.”

<sup>6</sup> Men li vin rive ke nan venn-twazan pouvwa a Wa Joas la, ✧prèt yo pa t ankò repare donmaj kay la. <sup>7</sup> Alò, Joas te rele Jehojada, prèt la ak lòt prèt yo, e li te pale yo konsa: “Poukisa ou pa repare

---

✧ **11:19** II Wa 11:4 ✧ **11:20** Pwov 11:10 ✧ **11:21** II Kwo 24:1-14 ✧ **12:1** II Kwo 24:1 ✧ **12:3** II Wa 14:4 ✧ **12:4** II Wa 22:4 ✧ **12:4** Egz 30:13-16 ✧ **12:6** II Kwo 24:5



donmaj kay la? Alò, pou koz sa a, pa pran kòb ankò nan men moun pa w yo, men pito livre li pou repare donmaj kay la.”

<sup>8</sup> Pou sa, prèt yo te dakò pou yo pa t pran lajan nan men pèp la, ni fè reparasyon kay la. <sup>9</sup> Men ✧ Jehojada, prèt la te pran yon kès sere e te pèse yon twou nan tèt bwat la e te mete li akote lotèl la sou kote dwat kote moun antre nan kay SENYÈ a. Epi prèt ki te veye kote papòt la, te mete ladann tout lajan ki te mennen nan kay SENYÈ a. <sup>10</sup> Lè yo te wè ke anpil lajan te nan kès la, ✧grefye a wa a avèk wo prèt la te vin monte, te mare li nan sak yo e te konte lajan ki te twouve nan kay SENYÈ a. <sup>11</sup> Yo te bay lajan ki te peze a, mete nan men a sila ki t ap fè travay yo, ki te responsab nan kay SENYÈ a. Konsa, yo menm te vèse bay li kòm pèyman a chapant avèk ouvriye ki t ap fè zèv travay la nan kay SENYÈ a. <sup>12</sup> Anplis yo te bay ✧a mason yo avèk sila ki t ap taye wòch yo, pou achte gwo bwa avèk wòch taye pou repare donmaj kay SENYÈ a ak tout sa ki te dispoze pou reparasyon li an. <sup>13</sup> Men yo ✧pa t fè pou lakay SENYÈ a, anyen an ajan, tas yo, etennwa yo, bòl yo, twonpèt yo, ni veso an lò yo, ni veso an ajan yo avèk lajan ki te mennen antre lakay SENYÈ a; <sup>14</sup> paske yo te bay lajan sa a a sila ki te fè travay yo, e avèk li yo te repare lakay SENYÈ a. <sup>15</sup> Anplis, ✧yo pa t egzije yon kontwòl kontab nan men mesye ke yo te mete lajan pou peye sila ki

---

✧ **12:9** Mc 12:41 ✧ **12:10** II Sam 8:17 ✧ **12:12** II Wa 22:5

✧ **12:13** II Kwo 24:14 ✧ **12:15** II Wa 22:7

te fè travay yo, paske yo te fidèl. <sup>16</sup> Lajan ofrann koupab la avèk lajan ofrann peche a pa t antre lakay SENYÈ a. ✧Li te pou prèt yo.

<sup>17</sup> Alò, Hazaël, wa Syrie a, te monte goumen kont Gath e te kaptire li. Konsa, ✧Hazaël te mete figi li vè Jérusalem. <sup>18</sup> ✧Joas, wa Juda a, te pran tout bagay sen ke Josaphat, Joram, ak Achazia, zansèt li yo te konsakre yo ak afè sen pa li yo ak tout lò ki te twouve pami trezò lakay SENYÈ a e li te voye yo bay wa Hazaël, wa Syrie a. Epi Hazaël te kite Jérusalem.

<sup>19</sup> Alò, tout lòt zèv a Joas yo avèk tout sa li te fè, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Juda yo? <sup>20</sup> ✧Sèvitè li yo te leve fè yon konplo e te frape Joas lakay Millo a pandan li t ap desann kite Silla. <sup>21</sup> Paske Jozabad, fis a Shomer a, avèk Yehozabad, fis a ✧ Schimeath a, sèvitè li yo, te frape li e li te mouri. Yo te antere li avèk zansèt li yo nan vil David la e ✧Amatsia, fis li a, te devni wa nan plas li.

## 13

<sup>1</sup> Nan venn-twazyèm ane a Joas la, fis a Achazia a, wa Juda a, te devni wa sou Israël nan Samarie, e li te renye pandan di-setan. <sup>2</sup> Li te fè mal nan zye a SENYÈ a e li te swiv peche a Jéroboam yo, fis a Nebath la, ✧avèk sila li te fè Israël peche yo. Li pa t vire kite yo menm. <sup>3</sup> ✧Akoz sa, lakòlè SENYÈ a te limen kont Israël, e Li te livre yo

---

✧ **12:16** Lev 7:7 ✧ **12:17** II Kwo 24:23-24 ✧ **12:18** I Wa 14:26  
 ✧ **12:20** II Kwo 24:25-27 ✧ **12:21** II Kwo 24:26 ✧ **12:21** II  
 Wa 14:1 ✧ **13:2** I Wa 12:26-33 ✧ **13:3** Jij 2:14

nan men a Hazaël, wa Syrie a ak nan men a Ben-Hadad, fis a Hazaël la. <sup>4</sup> Alò, ✧Joachaz te sipliye SENYÈ a pou fè li favè, e SENYÈ a te koute li; paske ✧Li te wè opresyon Israël la, jan Syrie t ap oprime yo. <sup>5</sup> SENYÈ a te bay Israël yon ✧liberatè. Konsa, yo te chape anba men Siryen yo. Konsa, fis Israël yo te viv nan tant yo, kòm oparavan. <sup>6</sup> Sepandan, yo pa t vire kite peche lakay Jéroboam yo, avèk sila li te fè Israël peche yo, men li te mache nan yo; epi zidòl ✧Astarté a te toujou kanpe Samarie. <sup>7</sup> Pou sa, Li te kite pou Joachaz yon lame ki pa t plis ke senkant chevalye avèk dis cha e di-mil sòlda apye; paske wa Syrie a te detwi yo e te ✧fè yo vin tankou pousyè vannen. <sup>8</sup> Alò tout lòt zèv a Joachaz yo, avèk tout sa li te fè ak pouvwa li, èske yo pa ekri nan Liv La A Kwonik Yo A Wa Israël Yo? <sup>9</sup> Epi Joachaz te dòmi avèk zansèt li yo, e yo te antere li Samarie. Epi Joas, fis li a, te renye nan plas li.

<sup>10</sup> Nan trann-setyèm ane a Joas, wa Juda a, Joas, fis a Joachaz la te devni wa sou Israël Samarie e te renye pandan sèzan. <sup>11</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a; li pa t vire kite tout peche a Jéroboam yo, fis a Nebath la, avèk sila li te fè Israël peche yo; men li te mache ladan yo. <sup>12</sup> ✧Alò, tout lòt zèv a Joas yo avèk tout sa ke li te fè ak pouvwa li, avèk sila li te goumen kont Amatsia, wa Juda a, èske yo pa ekri nan Liv A Kwonik A Wa Israël Yo? <sup>13</sup> Konsa, Joas te dòmi avèk zansèt li yo e

---

✧ 13:4 Nonb 21:7-9 ✧ 13:4 Egz 3:7-9 ✧ 13:5 II Wa 13:25

✧ 13:6 I Wa 16:33 ✧ 13:7 Am 1:3 ✧ 13:12 II Wa 13:14-19

Jéroboam te chita sou twòn li an. Epi Joas te antere Samarie avèk wa Israèl yo.

<sup>14</sup> Lè Élisée te vin malad avèk maladi ki te pran lavi li a, Joas, wa Israèl la, te desann kote li, e te kriye sou li e te di: ✧“Papa mwen, O Papa mwen, men cha Israèl yo avèk chevalye li yo!”

<sup>15</sup> Élisée te di li: “Pran yon banza avèk flèch.” Konsa, li te pran yon Banza avèk flèch. <sup>16</sup> Alò, li te di a wa Israèl la: “Metete men ou sou banza a.” Epi li te mete men l sou li e Élisée te mete men l sou men wa a. <sup>17</sup> Li te di: “Ouvri fenèt la vè lès!” Epi li te ouvri li. Alò, Élisée te di: “Tire!” Epi li te tire. Epi li te di: “Flèch viktwa SENYÈ a, menm flèch viktwa sou Syrie a; paske ou va bat Siryen yo nan ✧Aphek jiskaske ou fin detwi yo.”

<sup>18</sup> Epi li te di: “Pran flèch yo!” Epi li te pran yo. Li te di a wa Israèl la: “Frape tè a!” Epi li te frape li twa fwa e te sispann. <sup>19</sup> Pou sa, ✧nonm Bondye a te fache avèk li e te di: “Ou te dwe frape l senk oswa sis fwa; epi konsa, ou t ap frape Syrie jiskaske ou fin detwi li. Men koulye a, se sèlman twa fwa ke ou va frape Syrie.”

<sup>20</sup> Élisée te mouri e yo te antere li.

Alò, ✧bann Moabit yo te fè envazyon teritwa a nan sezon prentan ane sila a. <sup>21</sup> Pandan yo t ap antere yon mesye, men vwala, yo te wè yon bann piyajè; epi yo te jete mesye a nan tonm Élisée a. Epi lè mesye a te touche zo Élisée yo, li te ✧resisite e te kanpe sou pye l.

✧ **13:14** II Wa 2:12 ✧ **13:17** I Wa 20:26 ✧ **13:19** II Wa 5:20

✧ **13:20** II Wa 3:7 ✧ **13:21** Mat 27:52

22 Alò ✨Hazaël, wa Syrie a, te oprime Israël pandan tout jou a Joachaz yo. 23 Men ✨SENYÈ a te fè yo gras, Li te gen mizerikòd pou yo, Li te vire kote yo akòz akò ke li te gen avèk Abraham, Isaac, avèk Jacob la e Li pa t detwi yo ni jete yo deyò prezans li jis rive nan moman sa a.

24 Lè Hazaël, wa Syrie a te mouri, Ben-Hadad, fis li a, te devni wa nan plas li. 25 Epi Joas, fis a Joachaz la, te reprann vil yo soti nan men a Ben-Hadad, fis Hazaël la, vil ke papa li te pran nan lagè soti nan men a Joachaz yo, papa li a. ✨ Twa fwa Joas te bat li e te reprann vil yo ki te pou Israël yo.

## 14

1 ✨Nan dezyèm ane Joas la, fis a Joachaz la, wa Israël la, ✨Amatsia, fis a Joas la, wa Juda a, te devni wa. 2 Li te gen laj a venn-senkan lè li te devni wa, e li te renye vent-nèf ane Jérusalem. Manman li te rele Joaddan, yon moun Jérusalem. 3 Amatsia te fè sa ki bon nan zye SENYÈ a, men pa tankou David, zansèt li a. Li te fè menm selon tout sa ke Joas, papa li te konn fè yo. 4 Se sèl ✨wo plas yo ki pa t retire. Pèp la te toujou fè sakrifis e brile lansan nan wo plas yo. 5 Alò, li te vin rive ke depi wayòm nan te byen solid nan men l, ke li te ✨touye sèvitè li yo ki te touye wa a, papa li. 6 Men fis a sila ki te mouri yo, li pa t mete yo a lanmò, an akò avèk

---

✨ 13:22 II Wa 8:12-13 ✨ 13:23 II Wa 14:27 ✨ 13:25 II Wa 13:18-19 ✨ 14:1 II Kwo 25:1 ✨ 14:1 II Wa 13:10 ✨ 14:4 II Wa 12:3 ✨ 14:5 II Wa 12:20

sa ki ekri nan liv Lalwa Moïse la, jan SENYÈ a te kòmande a lè l te di: ✨“Papa yo p ap mete a lanmò pou fis yo, ni fis yo p ap mete a lanmò pou papa yo, men chak moun va mete a lanmò pou pwòp peche pa l.”

<sup>7</sup> Li te touye di-mil moun Édom nan Vale Sèl la, epi te pran ✨Séla nan lagè. Li te rele li ✨Yogthéel, e se sa li ye jis rive jodi a. <sup>8</sup> ✨Epi Amatsia te voye mesaje yo kote Joas, fis a Joachaz la, fis a Jéhu a, wa a Israël la. Li te di: “Vini, annou parèt fasafas.”

<sup>9</sup> Joas, wa Israël la, te voye kote Amatsia, wa Juda a, e te di: ✨“Bwa pikan ki te Liban an te voye kote sèd ki te Liban an, e li te di: ‘Bay fi ou an maryaj a fis mwenn an.’ Men te pase pa la yon bèt sovaj ki te Liban, e li te kraze bwa pikan an anba pye l. <sup>10</sup> ✨Anverite, ou te bat Édom e kè ou vin plen ògèy. Rete lakay ou pou fè kè kontan. Pou ki rezon ou ta pwovoke twoub la jiskaske ou menm, ou ta tonbe, e Juda ansanm avèk ou?”

<sup>11</sup> Men Amatsia te refize koute. Pou sa, wa Israël la te monte. Li menm avèk wa Juda a te parèt fasafas nan ✨Beth-Schémesch ki pou Juda a. <sup>12</sup> Juda te bat pa Israël e ✨yo te sove ale, yo chak nan pwòp tant pa yo. <sup>13</sup> Epi Joas, wa Israël la, te kaptire Amatsia, wa Juda a, fis a Joas la, fis a Achazia a, nan Beth-Schémesch, li te rive Jérusalem e li te chire miray Jérusalem nan soti nan ✨Pòtay Ephraïm nan jis rive nan ✨Pòtay

✨ 14:6 Det 24:16 ✨ 14:7 És 16:1 ✨ 14:7 Jos 15:38 ✨ 14:8 II Kwo 25:17-24 ✨ 14:9 Jij 9:8-15 ✨ 14:10 II Wa 14:7 ✨ 14:11 Jos 19:38 ✨ 14:12 II Sam 18:17 ✨ 14:13 Né 8:16 ✨ 14:13 II Kwo 25:23

Kwen an, distans a kat-san koude. <sup>14</sup> ✧Li te pran tout lò avèk tout ajan ak tout zouti ki te twouve lakay SENYÈ a, nan trezò lakay wa a, ansanm ak kaptif yo e li te retounen Samarie.

<sup>15</sup> ✧Alò, tout lòt zèv ke Joas te fè yo, avèk pwisans li, ak jan li te goumen avèk Amatsia, wa Juda a, èske yo pa ekri nan Liv A Kwonik A Wa Israèl yo? <sup>16</sup> Konsa, Joas te dòmi avèk zansèt li yo, e li te antere Samarie avèk wa Israèl yo. Jéroboam, fis li a, te devni wa nan plas li.

<sup>17</sup> ✧Amatsia, fis a Joas la, Wa Juda a, te viv kenzan apre lanmò Joas, fis a Joachaz la, wa Israèl la. <sup>18</sup> Alò, tout lòt zèv a Amatsia yo, èske yo pa ekri nan Liv A Kwonik A Wa A Juda yo? <sup>19</sup> Yo te fè konplo kont li Jérusalem e li te sove ale rive Lakis. Men yo te voye dèyè li ✧Lakis pou te touye li la. <sup>20</sup> Epi yo te mennen kò li sou cheval yo, e li te antere Jérusalem avèk zansèt li yo nan vil David la.

<sup>21</sup> Tout pèp Juda a te pran Azaria, nan laj sèzan, e yo te fè li wa nan plas a papa li, Amatsia. <sup>22</sup> ✧Li te bati Élath e li te remèt li bay Juda apre wa a te dòmi avèk zansèt li yo.

<sup>23</sup> Nan kenzyèm ane règn Amatsia, fis a Joas la, wa Juda a, Jéroboam, fis a Joas la, wa Israèl la te devni wa Samarie, e li te renye pandan karanteyen ane. <sup>24</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a. Li pa t kite tout peche Jéroboam yo, fis a Nebath la, ki te fè Israèl peche yo. <sup>25</sup> Li te restore lizyè Israèl la soti nan antre Hamath jis rive nan

---

✧ **14:14** I Wa 14:26 ✧ **14:15** II Wa 13:12-13 ✧ **14:17** II Kwo 25:25-28 ✧ **14:19** Jos 10:31 ✧ **14:22** I Wa 9:26

Lamè Araba, selon pawòl SENYÈ a, Bondye Israël la, ki te pale pa sèvitè li ✧Jonas, fis a Amitthaï a nan ✧Gath-Hépher. <sup>26</sup> Paske ✧SENYÈ a te wè soufrans Israël ki te tèlman anmè; paske pa t gen ni esklav, ni lib, ni pa t gen okenn moun ki pou ede Israël. <sup>27</sup> ✧SENYÈ a pa t di ke li ta efase non Israël anba syèl la; men Li te delivre yo pa men Jéroboam, fis a Joas la. <sup>28</sup> Alò, tout lòt zèw Jéroboam yo avèk tout sa ke li te fè ak pouvwa li, jan li te goumen ak jan li te reprann pou Israël ✧Damas avèk ✧Hamath nan Juda, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Israël Yo? <sup>29</sup> Epi Jéroboam te dòmi avèk zansèt pa li yo, menm ak wa a Israël yo. Epi Zacharie, fis li a, te devni wa nan plas li.

## 15

<sup>1</sup> ✧Nan venn-setyèm ane a Jéroboam, wa Israël la, Azaria, fis a Amatsia a, wa Juda a, te devni wa. <sup>2</sup> Li te gen laj sèzan lè li te devni wa e li te renye pandan senkann-dezan Jérusalem. Non manman l se te Jecolia, moun Jérusalem. <sup>3</sup> Azaria te fè sa ki bon nan zye SENYÈ a, selon tout sa ke papa li, Amatsia te fè. <sup>4</sup> Sèlman ✧wo plas yo ki pa t retire. Pèp la te toujou fè sakrifis e brile lansan sou wo plas yo. <sup>5</sup> ✧SENYÈ a te frape wa a pou l te gen yon lalèp jis rive jou ke li te mouri an. Epi li te viv nan yon kay apa pandan

---

✧ 14:25 Mat 12:39-40 ✧ 14:25 Jos 19:13 ✧ 14:26 II Wa 13:4  
 ✧ 14:27 II Wa 13:23 ✧ 14:28 I Wa 11:24 ✧ 14:28 II Kwo  
 8:3 ✧ 15:1 II Wa 14:17 ✧ 15:4 II Wa 12:3 ✧ 15:5 II Kwo  
 26:21-23



fis a wa a, Jotham te nan kay la, e t ap jije pèp peyi a. <sup>6</sup> Alò, tout lòt zèv a Azaria yo avèk tout sa ke li te fè yo, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa A Juda yo? <sup>7</sup> Epi Azaria te dòmi avèk zansèt li yo. Yo te antere li avèk papa li nan vil David la, e Jotham, fis li a, te devni wa nan plas li.

<sup>8</sup> ✧Nan tran-tuityèm ane Azaria, wa Juda a, Zacharie, fis a Jéroboam nan te devni wa an Israèl nan Samarie pandan si mwa. <sup>9</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a tankou zansèt li yo te fè. Li pa t kite peche a Jéroboam yo, fis a Nebath la, avèk sila li te fè Israèl peche yo. <sup>10</sup> Epi Schallum, fis a Jabesch la, te fè konplo kont li e te ✧frape li devan pèp la pou te touye li e renye nan plas li. <sup>11</sup> Alò, tout lòt zèv a Zacharie yo, gade byen, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik a Wa Israèl Yo? <sup>12</sup> Sa se ✧pawòl SENYÈ a te pale a Jéhu e te di: “Fis ou yo jis rive nan katriyèm jenerasyon va chita sou twòn Israèl la.” Epi se konsa sa te ye.

<sup>13</sup> Schallum, fis a Jabesch la te devni wa nan trant-nevyèm ane a Ozias, wa Juda a e li te renye yon mwa ✧Samarie. <sup>14</sup> Epi Menahem, fis a Gadi a te monte soti ✧Thirtsa pou te vini Samarie, li te frape Schallum, fis a Jabesch la Samarie e li te touye li pou te devni wa nan plas li. <sup>15</sup> Alò, tout lòt zèv a Schallum yo avèk konplo li te fè yo, men vwala, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Israèl Yo?

<sup>16</sup> Epi Menahem te frape Thipsach avèk tout moun ladann avèk lizyè li yo soti Thirtsa, akoz

✧ 15:8 II Wa 15:1 ✧ 15:10 Am 7:9 ✧ 15:12 II Wa 10:30

✧ 15:13 I Wa 16:24 ✧ 15:14 I Wa 14:17

yo pa t ouvri pou li; pou sa, li te frape li e chire  
 ✧tout fanm li yo ki te ansent.

17 Nan ✧ trant-nèf ane a Azaria yo, wa Juda a, Menahem, fis a Gadi a, te renye sou Israël pandan dizan Samarie. 18 Li te fè mal nan zye SENYÈ a; li pa t kite pandan tout jou li yo peche a Jéroboam yo, fis a Nebath la, avèk sila li te fè Israël peche yo. 19 ✧Pul, wa Assyrie a, te vini kont peyi a e Menahem te bay Pul mil talan ajan pou men li ta kapab avèk li pou ranfòse wayòm nan anba règn pa l la. 20 Alò, Menahem te egzije lajan an nan men Israël, menm a tout mesye enpòtan avèk mwayen, soti nan chak moun senkant sik ajan pou peye wa Assyrie a. Konsa, wa Assyrie a te retounen e pa t rete la nan peyi a. 21 Alò, tout rès zak a Menahem yo avèk tout sa ke li te fè yo, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Israël Yo? 22 Epi Menahem te dòmi avèk zansèt li yo e Pekachia, fis li a, te devni wa nan plas li.

23 Nan ✧senkyèm ane a Azaria a, wa Juda a, Pekachia, fis a Menahem nan, te devni wa sou Israël nan Samarie e li te renye pandan dezan. 24 Li te fè mal nan zye SENYÈ a; li pa t kite peche a Jéroboam yo, fis Nebat la, avèk sila li te fè Israël peche yo. 25 Alò, Pékach, fis a Remalia a, ofisye pa li a, te fè konplo kont li e te frape li Samarie nan fò kay wa a avèk Argob ak Arié; ansanm ak li, te gen senkant mesye Galaadit yo e li te touye li pou te devni wa nan plas li. 26 Alò, tout lòt zèv

---

✧ 15:16 II Wa 8:12 ✧ 15:17 II Wa 15:1-13 ✧ 15:19 I Kwo 5:25-26 ✧ 15:23 II Wa 15:1-17

a Pékach yo avèk tout sa li te fè yo, men gade, yo ekri nan Liv Kwonik A Wa Israël Yo.

<sup>27</sup> Nan senkann-dezyèm ane a Azaria, wa Juda a, ✧ Pékach, fis a Remalia a, te devni wa sou Israël nan Samarie e li te renye pandan ventan. <sup>28</sup> Li te fè mal nan zye a SENYÈ a; li pa t kite peche a Jéroboam yo, fis Nebath la, avèk sila li te fè Israël peche yo. <sup>29</sup> Nan jou a Pékach yo, wa Israël la, Tiglath-Piléser, wa Assyrie a, te parèt e te kaptire Ijjon avèk Abel-Beth-Maaca e Janoach avèk Kédesch, Hatsor, Galaad avèk Galilée ak tout peyi Nephtali a; epi ✧li te pote yo kaptif nan Assyrie. <sup>30</sup> Epi Osée, fis Ela a, te fè yon konplo kont Pékach, fis a Remalia a, li te frape li e te mete li a lanmò pou te devni wa nan plas li, nan ventyèm ane a Jotham, fis a Ozias la. <sup>31</sup> Alò, tout lòt zèv a Pékach yo avèk tout sa li te fè yo, gade byen, yo ekri nan Liv Kwonik A Wa Israël Yo.

<sup>32</sup> Nan dezyèm ane a Pékach la, fis a Remalia a, wa Israël la, Jotham, fis a Ozias la, wa Juda a, te devni wa. <sup>33</sup> ✧Li te gen laj a venn-senkan lè l te devni wa a e li te renye sèzan nan Jérusalem. Non manman li se te Jeruscha, fi a Tsadok la. <sup>34</sup> ✧Li te fè sa ki bon nan zye SENYÈ a; li te fè selon tout sa ke papa li, Ozias te fè. <sup>35</sup> Se sèlman ✧wo plas yo ki pa t retire; pèp la te toujou fè sakrifis e brile lansan nan wo plas yo. ✧Li te bati pòtay pa anwo lakay SENYÈ a. <sup>36</sup> Alò, tout lòt zèv a Jotham yo avèk tout sa li te fè yo, èske yo pa

---

✧ 15:27 II Kwo 28:6 ✧ 15:29 II Wa 17:6 ✧ 15:33 II Kwo 27:1  
 ✧ 15:34 II Wa 15:3-4 ✧ 15:35 II Wa 12:3 ✧ 15:35 II Kwo 23:20

ekri nan Liv Kwonik A Wa Juda Yo? <sup>37</sup> Nan jou sa yo, ✨SENYÈ a te kòmanse voye Retsin, wa Syrie a avèk Pékach, fis a Remalia a kont Juda. <sup>38</sup> Epi Jotham te dòmi avèk zansèt li yo e li te antere avèk zansèt li yo nan lavil David, papa zansèt li a; epi Achaz, fis li a, te devni wa nan plas li.

## 16

<sup>1</sup> Nan di-setyèm ane a Pékach, fis a Remalia a, ✨Achaz, fis Jotham nan, wa Juda a, te devni wa.

<sup>2</sup> Achaz te gen ventan lè li te devni wa, a e li te renye sèzan nan Jérusalem. Li pa t fè sa ki bon nan zye a SENYÈ a, jan David te konn fè a. <sup>3</sup> Men li te mache nan chemen wa Israël yo. Li ✨menm te fè fis li pase nan dife, tankou abominasyon a nasyon ke SENYÈ a te chase mete deyò devan fis Israël yo. <sup>4</sup> Li te fè sakrifis e ✨li te brile lansan sou wo plas yo ak sou ti mòn anba chak pyebwa vèt yo.

<sup>5</sup> Alò, ✨Retsin, wa Syrie a avèk Pékach, fis a Remalia a, wa Israël la, te monte Jérusalem pou fè lagè. Yo te fè syèj sou Achaz, ✨men yo pa t kab venk li. <sup>6</sup> Nan tan sa a Retsin, wa Syrie a, te reprann ✨Élath pou Syrie e li te netwaye retire Jwif yo nèt nan Élath. Epi Siryen yo te vini Élath e yo rete la jis rive jodi a. <sup>7</sup> ✨Konsa, Achaz te voye mesaje yo kote Tiglath-Piléser, wa Assyrie a. Li te di: “Mwen se sèvitè ou ak fis ou; vin delivre mwen soti nan men a wa Syrie a, avèk men a wa

---

✨ 15:37 II Wa 18:5 ✨ 16:1 II Kwo 28:1 ✨ 16:3 Lev 18:21

✨ 16:4 Det 12:2 ✨ 16:5 És 7:1 ✨ 16:5 II Kwo 28:5,6 ✨ 16:6

I Wa 14:22 ✨ 16:7 II Kwo 28:18

Israël la k ap fè soulèvman kont mwen.” <sup>8</sup> ✧ Achaz te pran ajan avèk lò ki te twouve lakay SENYÈ a ak nan kès lakay wa a pou te voye yon kado bay wa Assyrie a. <sup>9</sup> Konsa, wa Assyrie a te koute li, epi wa Assyrie a te monte kont Damas pou te kaptire li. Li te pote pèp li a deyò an egzil nan ✧ Kir, e li te mete Retsin a lanmò.

<sup>10</sup> Alò, Wa Achaz te ale kote Damas pou rankontre Tiglath-Piléser, wa Assyrie, e li te wè lotèl ki te Damas la. Konsa, Wa Achaz te voye bay ✧ Urie, prèt la, plan lotèl la avèk yon modèl li, selon tout mendèv pa li. <sup>11</sup> Konsa, Urie, prèt la te bati yon lotèl selon tout sa ke Wa Achaz te voye soti Damas, e konsa Urie, prèt la, te fè li, avan wa Achaz te vini soti Damas. <sup>12</sup> Lè wa a te antre soti Damas, wa a te wè lotèl la. Alò, ✧ wa a te pwoche lotèl la e te fè ofrann sou li. <sup>13</sup> Li te brile ofrann brile li a avèk ofrann sereyal la, li te vide ofrann bwason li an e li te flite san a ofrann lapè li yo sou lotèl la. <sup>14</sup> ✧ Lotèl bwonz lan, ki te devan SENYÈ a, li te mennen soti devan kay la, soti nan antre lotèl pa li a, lakay Senyè a e li te mete li sou kote nò lotèl pa li a. <sup>15</sup> Epi Wa Achaz te kòmande Urie, prèt la, e li te di: “Sou gran lotèl la, brile ofrann brile maten an ak ofrann sereyal aswè a; epi ofrann brile wa a avèk ofrann sereyal pa li a, avèk ofrann brile a tout pèp peyi a avèk ofrann sereyal pa yo ak ofrann bwason yo; epi flite sou li tout san a ofrann brile a e tout san a sakrifis la. Men lotèl bwonz lan va sèlman pou

---

✧ **16:8** II Wa 12:17-18 ✧ **16:9** És 22:6 ✧ **16:10** És 8:2 ✧ **16:12**  
II Kwo 26:16-19 ✧ **16:14** Egz 27:1-2

mwen pou m kab mande konsèy ladann. <sup>16</sup> Pou sa, Urie, prèt la, te fè tout bagay selon sa ke Wa Achaz te kòmande a.”

<sup>17</sup> Alò, Wa Achaz te koupe retire arebò a baz yo e li te retire basen lave a sou yo. Li te osi ✨desann lanmè a soti sou bèl bwonz ki te anba li yo, e li te mete li sou yon pave an wòch. <sup>18</sup> Li te retire osi chemen machpye Saba a ke yo te bati nan kay la e antre eksteryè a wa a, li te retire li soti lakay SENYÈ a akòz wa Assyrie a. <sup>19</sup> Alò, tout lòt zèv Achaz te fè yo, èske yo pa ekri ✨nan Liv Kwonik A Wa A Juda yo? <sup>20</sup> Konsa, Achaz te dòmi avèk zansèt pa li yo, e li ✨te antere avèk zansèt pa li yo nan lavil David la. Fis li, Ézéchias, te renye nan plas li.

## 17

<sup>1</sup> Nan douzyèm ane Achaz, wa Juda a, ✨Osée, fis a Éla a te vin wa sou Israël nan Samarie, e li te renye pandan nèf ane. <sup>2</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a, men pa tankou wa Israël ki te avan li yo. <sup>3</sup> Salmanasar, wa Assyrie a, te monte kont li, ✨Osée te devni sèvitè li e te peye li taks obligatwa. <sup>4</sup> Men wa Assyrie a te jwenn konplo nan Osée, ki te konn voye mesaje kote So, wa Égypte la, e li pa t prezante taks a wa Assyrie a jan li te konn fè ane pa ane a. Pou koz sa a, wa Assyrie a te fèmen li nan prizon byen mare. <sup>5</sup> Epi wa Assyrie te fè envazyon tout peyi a e li te monte ✨Samarie

---

✨ 16:17 I Wa 7:23-25 ✨ 16:19 II Kwo 28:26 ✨ 16:20 És 14:28

✨ 17:1 II Wa 15:30 ✨ 17:3 Os 10:14 ✨ 17:5 Os 13:16

pou te fè syèj li pandan twazan. <sup>6</sup> Nan nevyèm ane Osée a, wa Assyrie a te kaptire Samarie, li te pote pèp Israèl la an egzil nan Assyrie, e li te ✨fè yo rete Chalach avèk Chabor sou rivyè ✨Gozan an ak nan vil a Medi yo.

<sup>7</sup> Alò, ✨sa te vin rive akòz fis Israèl yo te peche kont SENYÈ pa yo a ki te mennen fè yo sòti nan peyi Égypte la anba men Farawon, wa Égypte la. ✨Yo te gen lakrent lòt dye yo, <sup>8</sup> epi yo te mache selon koutim a lòt nasyon yo ke SENYÈ a te chase mete deyò devan fis Israèl yo nan movèz abitud ke wa Israèl yo te etabli yo. <sup>9</sup> Fis Israèl yo te fè bagay an sekre ki pa t bon kont SENYÈ a, Bondye pa yo a. Anplis, yo te bati pou kont yo wo plas nan tout vil pa yo soti nan ✨fò kay gad yo jis rive nan vil fòtifye yo. <sup>10</sup> ✨Yo te plase pou kont yo pilye sakre yo avèk poto Astarté yo sou chak ti mòn e anba chak pyebwa vèt, <sup>11</sup> epi la, yo te brile lansan sou tout wo plas yo jis jan nasyon ke SENYÈ a te pote fè ale an egzil yo te konn fè avan yo. Yo te fè bagay mal ki te pwovoke SENYÈ a. <sup>12</sup> Yo te sèvi zidòl, ✨selon sila SENYÈ a te di yo: “Ou pa pou fè bagay sa a.” <sup>13</sup> Sepandan, SENYÈ a te avèti Israèl avèk Juda ✨pa tout pwofèt Li yo ak tout konseye Li. Li te di: “Vire kite move wout sa yo e kenbe kòmandman Mwen yo, règleman Mwen yo, selon tout lalwa a avèk sila Mwen te kòmande zansèt nou yo e ke m te voye bannou

---

✨ 17:6 II Wa 18:11 ✨ 17:6 És 37:12 ✨ 17:7 Jos 23:16 ✨ 17:7 Jij 6:10 ✨ 17:9 II Wa 18:8 ✨ 17:10 Egz 34:12-14 ✨ 17:12 Egz 20:4 ✨ 17:13 II Wa 17:23

pa sèvitè Mwen yo, pwofèt yo.” <sup>14</sup> Sepandan, yo pa t koute, men yo te ✨fè tèt di tankou zansèt pa yo, ki pa t kwè nan SENYÈ a, Bondye pa yo a. <sup>15</sup> Yo te rejte règleman pa Li yo avèk akò ke Li te fè avèk zansèt pa yo avèk avètisman sa yo, avèk sila li te avèti yo. Epi ✨yo te swiv foli yo, e yo te vin plen ògèy. Yo te kouri apre nasyon ki te antoure yo, selon sila SENYÈ a te kòmande yo pa fè tankou yo. <sup>16</sup> Yo te bliye nèt tout kòmandman a SENYÈ a, Bondye pa yo a e yo te fè pou kont yo imaj fonn a ti bèf yo menm, te fè yon Astarté, yo te ✨adore tout lame selès la e yo te ✨sèvi Baal. <sup>17</sup> Konsa, yo te fè fis avèk fi pa yo pase nan dife, yo te ✨pratike divinasyon avèk Wanga e yo te vann pwòp tèt yo pou fè mal nan zye SENYÈ a e pwovoke Li. <sup>18</sup> Pou sa, SENYÈ a te byen fache avèk Israèl e Li te ✨retire yo devan zye Li. Okenn moun pa t rete sof tribi Juda a.

<sup>19</sup> Anplis, ✨Juda pa t kenbe kòmandman SENYÈ a, Bondye pa yo a, men te mache nan koutim ke Israèl te etabli yo. <sup>20</sup> SENYÈ a te rejte tout desandan a Israèl yo. Li te aflije yo e Li te ✨livre yo nan men a piyajè jiskaske Li te jete yo deyò vizaj Li. <sup>21</sup> Lè ✨Li te fin chire Israèl fè l sòti lakay David la, yo te fè Jéroboam, fis Nebath la, wa. Epi ✨Jéroboam te bourade kondwi Israèl pou l pa swiv SENYÈ a e li te fè yo fè yon gwo peche. <sup>22</sup> Fis

---

✨ **17:14** Egz 32:9   ✨ **17:15** Det 32:21   ✨ **17:16** Det 4:19  
 ✨ **17:16** I Wa 16:31   ✨ **17:17** Lev 19:26   ✨ **17:18** II Wa 17:6  
 ✨ **17:19** I Wa 14:22-23   ✨ **17:20** II Wa 15:29   ✨ **17:21** I Wa  
 11:11-31   ✨ **17:21** I Wa 12:28-33



a Israël yo te mache nan tout peche ke Jéroboam te fè yo. Yo pa t kite yo <sup>23</sup> jiskaske SENYÈ a te retire Israël soti devan vizaj Li, jan Li te pale pa tout sèvitè Li yo, pwofèt yo. Konsa, Israël te pote lwen an egzil soti nan pwòp peyi pa yo pou Assyrie jis rive jou sa a.

<sup>24</sup> ✧Wa a Assyrie a te mennen moun soti Babylone, Cutha, ak Avva pou Hamath, ak Sepharvaïm, e li te etabli yo nan vil Samarie yo pou ranplase fis Israël yo. Konsa, yo te posede Samarie e yo te viv nan vil pa li yo. <sup>25</sup> Lè yo te kòmanse viv la, yo ✧pa t gen lakrent SENYÈ a. Pou sa, SENYÈ a te voye lyon pami yo ki te touye kèk nan yo. <sup>26</sup> Akoz sa, yo te pale avèk wa Assyrie. Yo te di li: “Nasyon sa yo ke ou te pote ale an egzil nan lavil Samarie yo pa konnen koutim a dye nan peyi a. Pou sa, li te voye lyon pami yo, e tandè byen, yo touye yo akoz yo pa konnen koutim a dye nan peyi a.”

<sup>27</sup> Alò, wa Assyrie a te fè kòmand e te di: “Mennen la youn nan prèt ke ou te pote an egzil yo e kite li ale viv la. Epi kite li enstwi yo koutim a dye peyi a.”

<sup>28</sup> Konsa, youn nan prèt ke yo te pote ale an egzil soti Samarie yo te vin viv Béthel, e li te enstwi yo jan yo te dwe gen lakrent SENYÈ a.

<sup>29</sup> Men chak nasyon te toujou fè dye pa li e te mete yo ✧lakay yo sou wo plas ke pèp Samarie a te konn fè yo, chak nasyon nan vil pa yo kote yo te viv la. <sup>30</sup> ✧Moun Babylone yo te

---

✧ **17:24** Esd 4:2-10 ✧ **17:25** II Wa 17:32-41 ✧ **17:29** I Wa 12:31 ✧ **17:30** II Wa 17:24

fè Succoth-Benoth, moun Cuth yo te fè Nergal e moun Hamath yo te fè Aschima. <sup>31</sup> Moun Avva yo te fè Nibchaz avèk Tharthak; sila nan ✧Sepharvaïm yo te brile pitit pa yo nan dife pou onore ✧Adrammélec avèk Anamélec, dye a Sepharvaïm yo. <sup>32</sup> Yo te gen lakrent osi a SENYÈ a, e yo te ✧chwazi pami yo menm prèt a wo plas yo, ki te aji pou yo nan kay wo plas yo. <sup>33</sup> Yo te krent SENYÈ a e osi, yo te sèvi dye pa yo selon koutim a nasyon pami sila yo te pote ale an egzil yo. <sup>34</sup> Jis rive jou sa a, yo fè selon ansyen koutim yo: yo pa krent SENYÈ a, ni yo pa swiv règleman pa Li yo ni òdonans, ni lalwa a, ni kòmandman ke SENYÈ a te kòmande fis a Jacob yo, ✧ke li te bay non Israèl yo; <sup>35</sup> avèk sila SENYÈ a te fè yon akò. Li te kòmande yo e te di: ✧“Nou p ap gen krent lòt dye yo, ni bese nou menm ba devan yo, ni sèvi yo ni fè sakrifis a yo. <sup>36</sup> Men SENYÈ a, ✧ki te mennen nou monte soti nan peyi Égypte la avèk gran pouvwa e avèk yon bra lonje, a ✧Li menm nou va gen krent. A Li menm, nou va bese ba e a Li menm, nou va fè sakrifis. <sup>37</sup> Règleman avèk òdonans avèk lalwa ak kòmandman ke Li te ekri pou nou yo, ✧nou va obsève pou fè yo jis pou tout tan. Nou p ap fè lakrent lòt dye yo. <sup>38</sup> Akò ke m te fè avèk nou an, ✧nou p ap bliye li, ni nou p ap gen lakrent lòt dye yo. <sup>39</sup> Men SENYÈ a, Bondye nou an, nou va krent Li. Epi Li

✧ **17:31** II Wa 17:17   ✧ **17:31** II Wa 19:37   ✧ **17:32** I Wa 12:31   ✧ **17:34** Jen 32:28   ✧ **17:35** Jij 6:10   ✧ **17:36** Egz 14:15-30   ✧ **17:36** Lev 19:32   ✧ **17:37** Det 5:32   ✧ **17:38** Det 4:23

va delivre nou soti nan men a tout lènmi pa nou yo.”

<sup>40</sup> Sepandan, yo pa t tandè; men yo te fè selon abitud pa yo. <sup>41</sup> ☆ Pou sa, malgre nasyon sila yo te gen lakrent SENYÈ a, yo osi te sèvi zidòl pa yo. Pitit pa yo tou ak pitit pitit pa yo, jis jan ke zansèt pa yo te konn fè; konsa, yo fè jis rive jodi a.

## 18

<sup>1</sup> Alò, li te vin rive nan twazyèm ane Osée, fis a Éla a, wa Israël la ke ☆Ézéchiás, fis Achaz la, wa Juda a, te devni wa a. <sup>2</sup> Li te gen ☆venn-senkan lè l te devni wa e li te renye pandan vent-nèf ane Jérusalem. Non manman li se te Abi, fi a Zacharie a. <sup>3</sup> ☆ Li te fè sa ki bon nan zye SENYÈ a, selon tout sa ke zansèt li yo, David te konn fè. <sup>4</sup> ☆ Li te retire wo plas yo, li te kraze pilye sakre yo, e li te koupe desann Astarté la. Anplis, li te kraze an mòso ☆sèpan an bwonz ke Moïse te fè a, paske jis rive nan jou sa yo, fis Israël yo te konn brile lansan pou li; epi li te rele Nehuschtan. <sup>5</sup> ☆ Li te mete konfyans li nan SENYÈ a, Bondye Israël la, ☆jiskaske, apre li, pa t gen tankou li nan tout wa Juda yo, ni nan sila ki te avan l yo. <sup>6</sup> Paske li te ☆kenbe fèm a SENYÈ a. Li pa t varye nan swiv Li, men li te kenbe kòmandman ke SENYÈ a te kòmande Moïse yo. <sup>7</sup> Epi SENYÈ a te avèk li. Nenpòt kote li te ale, li te reyisi. Li te fè rebèl

---

☆ **17:41** So 1:5    ☆ **18:1** II Kwo 28:27    ☆ **18:2** II Kwo 29:1-2  
 ☆ **18:3** II Wa 20:3    ☆ **18:4** II Wa 18:22    ☆ **18:4** Nonb 21:21-29  
 ☆ **18:5** II Wa 19:10    ☆ **18:5** II Wa 23:25    ☆ **18:6** Det 10:20

kont wa a Assyrie a e li pa t sèvi li. ☆ 8 ☆Li te venk Filisten yo soti rive nan Gaza avèk teritwa li, soti nan tou kay gad yo, jis rive nan gwo vil fòtifye a.

9 Alò, nan katriyèm ane Wa Ézéchiass la, ki te setyèm ane Osée, fis a Éla a, wa Israël la, ☆Salmanasar, wa Assyrie a, te monte kont Samarie, e te fè syèj kont li. 10 Nan fen twazan, yo te kaptire li, epi nan sizyèm ane Ézéchiass la, ki te ☆nan nevyèm ane Osée a, wa Israël la, Samarie te vin kaptire. 11 Konsa, wa Assyrie a te pote Israël ale an egzil nan Assyrie, e li te mete yo nan ☆Chalach sou rivyè Gozan nan vil a Mèdes yo, 12 paske yo ☆pa t obeyi vwa a SENYÈ a, Bondye pa yo a, men yo te transgrese akò pa Li a, menm tout sa ke Moïse, sèvitè SENYÈ a, te kòmande yo. Yo pa t koute yo, ni fè yo.

13 ☆Alò, nan katòzyèm ane a Wa Ézéchiass, Sanchérib la, wa Assyrie a te vin monte kont tout vil fòtifye Juda yo, e li te sezi yo. 14 Alò, Ézéchiass, wa Juda a te voye kote wa Assyrie a nan Lakis. Li te di: ☆“Mwen te fè mal. Rale bak sòti sou mwen; nenpòt sa ke ou mande m peye, m ap sipòte l.” Pou sa, wa Assyrie a te fè demand a Ézéchiass pou peye twa san talan ajan avèk trant talan lò. 15 ☆Ézéchiass te bay tout ajan ki te twouve nan kay SENYÈ a ak nan kès lakay wa a. 16 Nan tan

---

☆ 18:7 II Wa 16:7 ☆ 18:8 II Kwo 28:18 ☆ 18:9 II Wa 17:3-7  
 ☆ 18:10 II Wa 17:6 ☆ 18:11 I Kwo 5:26 ☆ 18:12 I Wa 9:6  
 ☆ 18:13 II Kwo 32:1 ☆ 18:14 II Wa 18:7 ☆ 18:15 I Wa 15:18-19

sa a, Ézéchiass te koupe retire lò nan pòt tanp SENYÈ a, avèk chanbrann pòt ke Ézéchiass, wa Juda a, te kouvri a e li te bay li a wa Assyrie a.

<sup>17</sup> Epi wa Assyrie a te voye ✧Tharthan, Rabsaris avèk Rabschaké sòti nan Lakis avèk yon gwo lame rive kote Ézéchiass Jérusalem. Konsa, yo te monte pou te rive Jérusalem. Epi lè yo te monte, yo te rive e te kanpe kote kanal souteren an, nan ma sous dlo piwo a, ki te sou chemen chan lesiv la. <sup>18</sup> Lè yo te rele wa a, ✧Élikiam, fis a Hilkija a, ki te sou tout kay la ak Schebna, grefyè a ak Joach, fis a Asaph la, achivist la, te parèt kote yo. <sup>19</sup> Epi Rabschaké te di yo: “Pale koulye a a Ézéchiass: ‘Konsa pale gran wa a, wa Assyrie a: ✧“Ki kalite konfyans sa ke ou genyen an? <sup>20</sup> Ou di nou (malgre se pawòl vid yo ye): ‘Mwen gen konsèy avèk pwisans pou fè lagè.’ Alò, sou kilès ou depann, ✧pou ou vin fè rebèl kont mwen an? <sup>21</sup> Alò, veye byen, ou ✧depann de baton a wozo kraze sa a, sou Égypte menm. Sou sila si yon nonm apiye, l ap fonsè antre nan men l e pèsè l nè. Se konsa, Farawon va ye pou tout sila ki depann de li yo. <sup>22</sup> Men si ou di mwen: ‘Nou mete konfyans nan SENYÈ a, Bondye nou an’, se pa li menm pou sila ✧Ézéchiass te retire wo plas avèk lotèl yo, e ki te di a Juda avèk Jérusalem: ‘Nou va adore devan lotèl sa a Jérusalem?’ <sup>23</sup> Pou sa, vini, fè yon antant avèk mèt mwen, wa a Assyrie a, e mwen va ba ou de mil cheval, si

✧ **18:17** II Wa 19:2 ✧ **18:18** II Wa 19:2 ✧ **18:19** II Kwo 32:10

✧ **18:20** II Wa 18:7 ✧ **18:21** És 30:2-7 ✧ **18:22** II Wa 18:4

ou kab menm mete moun sou do yo. <sup>24</sup> Kijan ou kab reziste a menm youn nan pi piti a sèvitè mèt mwen yo e depann de Égypte pou cha ak chevalye? <sup>25</sup> Èske se san soutyen SENYÈ a ke m vin monte kont plas sa a pou detwi li? SENYÈ a te di m 'Monte kont plas sa a pou detwi l.' " " "

<sup>26</sup> Alò Éliakim, fis a Hilkija a, avèk Schebna ak Joach te di a Rabschaké: "Pale koulye a a sèvitè ou yo an Arameyen, paske nou konprann li. Pa pale avèk nou an ✧Jideyen nan zòrèy a moun ki sou mi yo."

<sup>27</sup> Men Rabschaké te di yo: "Èske mèt mwen an te voye m sèlman a mèt pa w la pou pale pawòl sila yo, pa pou mesye ki chita sou mi yo, ki va manje pwòp watè pa yo e bwè dlo pipi pa yo ansanm avè w?"

<sup>28</sup> Epi Rabschaké te kanpe, li te kriye avèk yon vwa fò an Jideyen. Li te di: "Tande pawòl gran wa a, wa Assyrie a! <sup>29</sup> Konsa pale wa a! ✧Pa kite Ézéchias twonpe nou, paske li p ap kab delivre nou pou sòti nan men m. <sup>30</sup> Ni pa kite Ézéchias mennen nou pou mete konfyans nan SENYÈ a, pou l di: "SENYÈ a va anverite delivre nou, e vil sa a p ap livre nan men a gran wa a Assyrie a." <sup>31</sup> Pa koute Ézéchias.' Paske konsa pale wa Assyrie a: 'Fè lapè nou avèk mwen e sòti vin kote mwen. Manje nou ✧chak nan pwòp chan rezen pa nou, nou chak pye fig mi etranje pa nou e nou chak nan pwòp dlo sitèn pa nou, <sup>32</sup> jiskaske

mwen rive pou pran nou ale nan ✧yon lòt peyi, yon peyi ak sereyal avèk diven nèf, yon peyi avèk bwa doliv ak siwo myèl, pou nou kapab viv e pa mouri.’ Men pa koute Ézéchiàs lè li mal dirije nou pou di: ‘SENYÈ a va delivre nou.’

<sup>33</sup> ✧Èske okenn nan dye a peyi sila yo te delivre peyi pa yo a devan men wa a Assyrie a? <sup>34</sup> ✧ Kote dye a Hamath yo oswa Arpad yo? Kote dye a Sepharvaïm yo, oswa Héna avèk Ivva yo? Èske yo te delivre Samarie pou l sòti nan men m? <sup>35</sup> Kilès pami tout dye a peyi yo ki te delivre peyi pa yo devan men m, ✧pou SENYÈ a ta dve delivre Jérusalem soti nan men m?”

<sup>36</sup> Men pèp la te rete an silans e pa t reponn menm yon mo; paske lòd a wa a se te “Pa reponn li”. <sup>37</sup> Epi Éliakim, fis a Hilkiya a, ki te sou tout kay la, Schebna, grefye a ak Joach, fis a Asaph la, achivist la, te vin kote Ézéchiàs ✧avèk rad yo tou chire pou te pale li pawòl a Rabschaké yo.

## 19

<sup>1</sup> ✧Lè Ézéchiàs te tande sa, li te chire rad li. Li ✧te kouvri kò li avèk twal sak e li te antre lakay SENYÈ a. <sup>2</sup> Epi li te voye Éliakim ki te sou tout kay avèk Schebna, grefye a ak ansyen pami prèt yo, kouvri avèk twal sak kote ✧Ésaïe, pwofèt la, fis a Amots la. <sup>3</sup> Yo te di li: “Konsa pale Ézéchiàs: ‘Jou sa a se yon jou gwo twoub,

✧ 18:32 Det 8:7-9 ✧ 18:33 II Wa 19:12 ✧ 18:34 II Wa 19:13

✧ 18:35 Sòm 2:1-3 ✧ 18:37 II Wa 6:30 ✧ 19:1 És 37:1

✧ 19:1 I Wa 21:27 ✧ 19:2 És 1:1

chatiman, ak abandon; pwiske pitit yo vin parèt pou akouche, men pa gen fòs pou fè l. <sup>4</sup> Petèt SENYÈ a, Bondye ou a, va tandè tout pawòl a Rabschaké yo ke mèl li a, wa Assyrie a, te voye ☆pou repwoche Bondye Vivan an e va repwoche pawòl ke SENYÈ a, Bondye ou a, te tandè a. Pou sa, ofri lapriyè pou ☆retay ki toujou rete a.' "

<sup>5</sup> Pou sa, sèvitè a wa Ézéchiyas yo te vin kote Ésaïe. <sup>6</sup> Ésaïe te di yo: "Konsa nou va pale a mèl nou an: 'Konsa pale SENYÈ a: "Pa krent akòz pawòl ke ou te tandè yo, avèk sila sèvitè a wa Assyrie yo ☆te blafeme Mwen yo. <sup>7</sup> Veye byen, mwen va mete yon lespri nan li pou l tandè yon fo nouvèl pou retounen nan pwòp peyi pa li. Epi ☆Mwen va fè l tonbe pa nepe nan pwòp peyi li." ' "

<sup>8</sup> Alò, Rabschaké te retounen e te twouve wa Assyrie a t ap goumen kont Libna; paske li te tandè ke li te fin kite ☆Lakis. <sup>9</sup> Lè l te tandè sa pa Tirhaka, wa Ethiopie a, vwala, li vin parèt pou goumen kont ou, li te ankò voye mesaje yo kote Ézéchiyas e te di: <sup>10</sup> "Konsa ou va pale a Ézéchiyas, wa Juda a, ☆'Pa kite Bondye ou a nan Sila ou mete konfyans ou an twonpe ou e di: "Jérusalem p ap antre nan men a wa Assyrie a." <sup>11</sup> Gade byen, ou konn tandè sa ke wa Assyrie a te fè a tout peyi yo, destriksyon konplèt. Èske se konsa ke ou va delivre a? <sup>12</sup> Èske dye a nasyon sila yo ke zansèt mwen yo te detwi yo, te delivre yo,

☆ 19:4 II Wa 18:35 ☆ 19:4 És 1:9 ☆ 19:6 II Wa 18:22-35

☆ 19:7 II Wa 19:37 ☆ 19:8 II Wa 18:14 ☆ 19:10 II Wa 18:33



menm? Gozan, ✨Charan, Retseph, avèk ✨fis a Éden ki te Telassar yo? <sup>13</sup> ✨Kibò wa Hamath la ye, wa Arpad la, wa gran vil Sepharvaïm nan, Henna, avèk Ivva? ”

<sup>14</sup> Alò, ✨Ézéchiàs te pran lèt la soti nan men a mesaje yo e li te li li. Li te monte lakay SENYÈ a, e li te louvri li devan SENYÈ a. <sup>15</sup> Ézéchiàs te priye devan SENYÈ a, e te di: “O SENYÈ, Bondye Israèl la, ki chita sou twòn li pami cheriben yo, ✨Ou se Bondye a, Ou sèl Ou pami tout wayòm sou latè yo. Ou te fè syèl la avèk tè a. <sup>16</sup> Panche zòrèy Ou, O SENYÈ a pou tande. ✨Ouvri zye Ou O SENYÈ pou wè. Koute pawòl a Sanchérib yo, ke li te voye ✨ pou repwoche Bondye Vivan an. <sup>17</sup> Anverite, O SENYÈ, wa Assyrie yo te devaste nasyon yo avèk peyi pa yo, <sup>18</sup> epi yo te jete dye pa yo nan dife, ✨paske se pa dye yo ye, men se zèv a men lèzòm yo, bwa avèk wòch. Pou sa, yo te detwi yo. <sup>19</sup> Alò, O SENYÈ, Bondye nou an, mwen priye Ou, delivre nou nan men li ✨pou tout wayòm sou latè yo kab konnen Ou sèl, O SENYÈ, se Bondye a.”

<sup>20</sup> Epi Ésaïe, fis a Amots la te voye kote Ézéchiàs e te di: “Konsa pale SENYÈ a, Bondye Israèl la: ‘Akoz ou te priye a Mwen pou Sanchérib, wa Assyrie a, ✨Mwen te tande.’”

<sup>21</sup> Sa se pawòl ke SENYÈ a te pale kont li an:

---

✨ **19:12** Jen 11:31   ✨ **19:12** És 37:12   ✨ **19:13** II Wa 18:34  
 ✨ **19:14** És 37:14   ✨ **19:15** II Wa 5:15   ✨ **19:16** II Kwo 6:40  
 ✨ **19:16** II Wa 19:4   ✨ **19:18** És 44:9-20   ✨ **19:19** I Wa 8:42-43  
 ✨ **19:20** II Wa 20:5

“Li te meprize ou e moke ou,  
 ✧Fi vyèj a Sion an.

Li te ✧souke tèt li dèyè do ou,  
 Fi a Jérusalem nan!

22 Se kilès ou te repwoche e blaspheme a?

Epi kont kilès ou te leve vwa ou a,  
 avèk ògèy, ou te leve zye ou?

Kont ✧Sila ki Sen a Israèl la?

23 ✧Pa mesaje ou yo, ou te repwoche SENYÈ a.

Ou te di: “Avèk anpil cha mwen yo,  
 mwen te rive sou wotè a mòn yo.

Jis rive nan kote pi izole nan Liban an,  
 mwen va koupe gwo bwa sèd li yo,  
 avèk bwa pichpen pi chwazi li yo.

Epi mwen va antre jis nan lojman pi izole yo,  
 nan pi gran rakbwa ki te genyen yo.

24 Mwen te fouye pwi yo e te bwè dlo etranje li  
 yo,

Epi avèk pla pye mwen, mwen te ✧seche  
 tout rivyè Égypte yo.”

25 ✧Èske ou pa t tande?

Depi lontan Mwen te fè l;

Depi nan tan ansyen yo, Mwen te planifye l.

✧Koulye a, Mwen gen tan fè l vin rive,  
 ke ou ta fè vil fôtifye yo vin pil ranblè.

26 Pou sa, abitan pa yo te manke fòs.

Yo te deranje e te vin wont nèt.

Yo te tankou ✧zèb chan, tankou zèb vèt,

✧ 19:21 Jr 14:17 ✧ 19:21 Sòm 109:25 ✧ 19:22 És 5:24

✧ 19:23 II Wa 18:17 ✧ 19:24 És 19:6 ✧ 19:25 És 45:7

✧ 19:25 És 10:5 ✧ 19:26 Sòm 129:6

tankou zèb sou twati kay ki vin brile avan li kab grandi.

<sup>27</sup> Men M konnen ✧chita ou, sòti avèk antre pa ou,  
ak laraj ke ou konn fè kont Mwen.

<sup>28</sup> Epi akoz laraj ou kont Mwen,  
akoz awogans ou vin monte nan zòrèy Mwen,  
pou sa, mwen va mete ✧zen Mwen nan nen ou,  
ak brid Mwen, pou antre nan lèy ou,  
epi Mwen va vire ou fè ou fè bak  
pa menm chemen ke ou te antre a.”

<sup>29</sup> “Epi sa va ✧sign lan pou ou: Ou va manje nan lane sila a sa ki grandi pou kont li, nan dezyèm ane a, sa ki sòti menm jan an konsa e nan twazyèm ane a, ou va simen, rekòlte, plante chan rezen yo e manje fwi pa yo. <sup>30</sup> ✧Retay ki chape lakay Juda a va ankò pran rasin k ap pouse pa anba pou bay fwi pa anlè. <sup>31</sup> Paske depi Jérusalem, ✧va vin sòti yon retay e sòti nan Mòn Sion, sila ki chape yo. ✧Zèl SENYÈ a va acheve sa.”

<sup>32</sup> “Pou sa, pale SENYÈ a selon wa Assyrie a: ✧‘Li p ap rive nan vil sila a, ni tire yon flèch la. Li p ap rive devan li avèk yon boukliye, ni monte yon ran syèj kont li. <sup>33</sup> ✧Pa menm chemen ke li te antre a, pa li menm, li va retounen e li p ap rive nan vil sila a’, deklare SENYÈ a. <sup>34</sup> ✧‘Paske Mwen va defann vil sa a pou sove li pou koz Mwen menm ak pou koz sèvitè mwen an, David.’ ”

---

✧ **19:27** Sòm 139:1 ✧ **19:28** Éz 19:9 ✧ **19:29** Egz 3:12  
✧ **19:30** II Wa 19:4 ✧ **19:31** És 10:20 ✧ **19:31** És 9:7 ✧ **19:32**  
És 8:7-10 ✧ **19:33** II Wa 19:28 ✧ **19:34** II Wa 20:6

35 ✧Epi li te vin rive menm nwit sa a ke zanj SENYÈ a te sòti e te frape san-katre-ven-senk-mil moun nan kan Asiryen yo. Lè moun yo te leve granmmaten, men vwala, yo tout te mouri. 36 Pou sa, ✧Sanchérib, wa Assyrie a, te sòti e te retounen lakay li pou te rete ✧Ninive. 37 Konsa, li te vin rive pandan li t ap adore lakay Nisroc la, dye pa li a, ke ✧Adrammélec avèk Scharetser te touye li avèk nepe, epi yo te chape nan peyi Ararat. Epi Ésar-Haddon, fis li a, te devni wa nan plas li.

## 20

1 ✧Nan jou sa yo, Ézéchias te vin malad jis rive nan pòt lanmò. Epi Ésaïe, pwofèt la, fis a Amots la, te vin kote li e te di li: “Konsa pale SENYÈ a, ‘Metè lakay ou an lòd; paske ou va mouri e ou p ap viv.’ ”

2 Konsa, Ézéchias te vire figi li vè miray la pou te priye a SENYÈ a. Li te di: 3 “Sonje koulye a, O SENYÈ a, mwen sipliye Ou, ✧ jan mwen te mache devan Ou anverite avèk tout kè m nan, ak jan mwen te fè sa ki bon nan zye Ou a.” Epi Ézéchias te kriye byen anmè.

4 Avan Ésaïe te sòti nan mitan vil a, pawòl SENYÈ a te vin kote li. Li te di: 5 “Retounen pale ak Ézéchias, dirijan pèp mwen an: ‘Konsa pale SENYÈ a, Bondye a zansèt ou a, David: ✧ “Mwen

---

✧ 19:35 II Sam 24:16 ✧ 19:36 II Wa 19:7 ✧ 19:36 Jon 1:2  
 ✧ 19:37 II Wa 19:17-31 ✧ 20:1 II Kwo 32:24 ✧ 20:3 II Wa  
 18:3-6 ✧ 20:5 II Wa 19:20

te tande lapriyè pa w la. ✧Mwen te wè dlo ki sòti nan zye ou a. Men vwala, Mwen va geri ou. Nan twazyèm jou a, ou va monte lakay SENYÈ a. <sup>6</sup> Mwen va mete kenzan sou lavi ou e mwen va delivre ou avèk vil sa a soti nan men a wa Assyrie. ✧Mwen va defann vil sa a pou koz pa Mwen ak pou koz David, sèvitè Mwen an.” ’ ’ ”

<sup>7</sup> Konsa, Ésaïe te di: “Pran yon gato figye etranje.”

Yo te pran l e te mete li sou apse a, e li te vin refè.

<sup>8</sup> Alò, Ézéchias te di a Ésaïe: “Ki sign ki va parèt ke SENYÈ a va geri mwen, e ke mwen va monte lakay SENYÈ a nan twazyèm jou a?”

<sup>9</sup> Ésaïe te di: ✧“Sa va sign a ou menm soti nan SENYÈ a, ke SENYÈ a va fè bagay ke li te pale a: èske ou pito lonbraj la avanse dis pa, oswa fè bak dis pa?”

<sup>10</sup> Alò, Ézéchias te reponn: “Li tèlman fasil pou lonbraj la avanse dis pa. Men non, kite li fè bak dis pa.”

<sup>11</sup> Ésaïe, pwofèt la, te kriye a SENYÈ a, e ✧Li te fè lonbraj la fè bak dis pa sou eskalye a sou sila li te avanse nan eskalye Achaz la.

<sup>12</sup> ✧Nan tan sa a, Berodac-Baladan, fis a Baladan nan, wa Babylone nan, te voye lèt avèk yon kado bay Ézéchias, paske li te tande ke Ézéchias te konn malad. <sup>13</sup> Ézéchias te koute yo e montre yo ✧tout kay trezò li a, ajan avèk lò, epis avèk

✧ 20:5 Sòm 39:12 ✧ 20:6 II Wa 19:24 ✧ 20:9 És 38:7

✧ 20:11 Jos 10:12-14 ✧ 20:12 II Kwo 32:31 ✧ 20:13 II Kwo

32:27

lwil presye, lakay boukliye li yo avèk tout sa ki te konn twouve nan trezò li yo. Pa t gen anyen lakay li ni nan tout wayòm li a ke li pa t montre yo.

<sup>14</sup> Alò, pwofèt la, Ésaïe, te vin kote Ézéchiás. Li te mande li: “Kisa mesye sila yo te di e depi kibò yo sòti pou rive kote ou a?”

Epi Ézéchiás te di: “Yo sòti nan yon peyi lwen, nan Babylone.”

<sup>15</sup> Li te di: “Kisa yo te wè lakay ou a?”

Ézéchiás te reponn: “Yo te wè tout sa ki lakay mwen an. Nanpwen anyen pami trezò mwen yo ke m pa t montre yo.”

<sup>16</sup> Konsa, Ésaïe te di a Ézéchiás: “Tande pawòl SENYÈ a. <sup>17</sup> ‘Veye byen, jou yo ap vini lè ✧tout sa ki lakay ou avèk tout sa ke zansèt ou yo te mete an depo jis rive jou sa a va pote ale Babylone. Anyen p ap rete, pale SENYÈ a. <sup>18</sup> Kèk nan fis ou yo ki va sòti nan ou menm, ke ou va fè, va retire ale; epi yo va devni ✧ofisye nan palè a wa Babylone nan.’ ”

<sup>19</sup> Alò Ézéchiás te di a Ésaïe: “Pawòl SENYÈ a ke ou te bay la ✧bon.” Paske li te reflechi: “Èske se pa sa, si k ap gen lapè avèk verite nan jou mwen yo?”

<sup>20</sup> ✧ Alò, tout lòt zèv a Ézéchiás yo avèk tout pwisans li ak jan li te ✧fè sous dlo a avèk kanal ki te mennen dlo a nan vil la, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Juda Yo? <sup>21</sup> ✧Konsa, Ézéchiás

✧ **20:17** II Kwo 36:10 ✧ **20:18** Dan 1:3-7 ✧ **20:19** I Sam 3:18

✧ **20:20** II Kwo 32:32 ✧ **20:20** Né 3:16 ✧ **20:21** II Kwo 32:33

te dòmi avèk zansèt li yo e Manassé, fis li a, te devni wa nan plas li.

## 21

<sup>1</sup> ✧Manassé te gen laj douzan lè l te devni wa a e li te renye senkann-senk ane Jérusalem. Manman li te rele Hephtsiba. <sup>2</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a, ✧selon tout abominasyon a nasyon ke SENYÈ a te rache devan fis Israèl yo. <sup>3</sup> Paske ✧li te rebati wo plas ke Ézéchias te detwi yo, epi ✧li te monte lotèl pou Baal yo, e li te fè yon Astarté, jan Achab, wa Israèl la te fè pou te adore tout lame syèl la e te sèvi yo. <sup>4</sup> ✧Li te bati lotèl lakay SENYÈ a, sou sila SENYÈ a te di: “Nan Jérusalem, Mwen va mete non Mwen.” <sup>5</sup> Li te bati lotèl pou tout lame syèl la nan ✧de lakou lakay SENYÈ a. <sup>6</sup> ✧Li te fè fis li yo pase nan dife, ✧ pratike maji e sèvi divinasyon. Li te sèvi moun ki pale ak mò ansanm ak lespri. Li te fè anpil mal nan zye SENYÈ a ki te pwovoke Li a lakòlè. <sup>7</sup> Anplis, ✧li te plase imaj a Astarté ke li te fè a, nan kay ke SENYÈ a te di a David avèk fis li a, Salomon: “Nan kay sila a ak Jérusalem nan, ke Mwen te chwazi soti nan tout tribi Israèl yo, Mwen va mete non Mwen jis pou tout tan. <sup>8</sup> Epi mwen ✧p ap fè pye Israèl mache egare ankò deyò peyi ke m te bay a zansèt yo a, si sèlman, yo va obsève pou fè selon tout sa ke M te kòmande

---

✧ **21:1** II Kwo 33:1-9   ✧ **21:2** II Wa 16:3   ✧ **21:3** II Wa 18:4  
 ✧ **21:3** I Wa 16:31-33   ✧ **21:4** II Wa 16:10-16   ✧ **21:5** I Wa 7:12  
 ✧ **21:6** II Wa 16:3   ✧ **21:6** Lev 19:26-31   ✧ **21:7** Det 16:21  
 ✧ **21:8** II Sam 7:10

yo, selon tout lalwa ke sèvitè Mwen an, Moïse te kòmande yo.” <sup>9</sup> Men yo pa t koute e Manassé te ☆sedwi yo pou fè mal plis ke nasyon ke SENYÈ a te detwi devan fis Israèl yo.

<sup>10</sup> Alò, SENYÈ a te pale pa sèvitè yo, pwofèt yo, e te di: <sup>11</sup> “Akoz Manassé, wa Juda a, te fè abominasyon sila yo, e te ☆fè plis mechanste pase tout Amoreyen ki te avan li yo, e anplis, li te ☆fè Juda peche avèk zidòl pa li yo; <sup>12</sup> pou sa, konsa pale SENYÈ, Bondye Israèl la: ‘Gade byen, Mwen ap mennen yon tèlman gwo twoub sou Jérusalem avèk Juda, pou nenpòt moun ki tande koz li, toude zòrèy li va sonnen avèk sezisman. <sup>13</sup> ☆Mwen va fè lonje sou Jérusalem lizyè Samarie a, avèk fil aplon kay Achab la, e Mwen va siye Jérusalem jan yon moun ta siye yon plato. Konsa m ap siye li e vire li tèt anba. <sup>14</sup> Mwen va abandone retay eritaj Mwen an e Mwen va livre yo nan men a lènmi yo. Yo va vin piyaje e depouye pa tout lènmi yo, <sup>15</sup> akoz yo te fè mal devan zye Mwen e te pwovoke Mwen a lakòlè soti jou ke zansèt pa yo te sòti an Égypte la, menm rive jodi a.’ ”

<sup>16</sup> ☆Anplis, Manassé te vèse san inosan jiskaske li te ranpli Jérusalem soti nan yon bout jis rive nan yon lòt. Li te fè sa, anplis, peche pa li avèk sila li te fè Juda peche nan fè mal devan zye SENYÈ a.

<sup>17</sup> ☆Alò, tout lòt zèv a Manassé yo avèk tout sa

---

☆ **21:9** Pwov 29:12 ☆ **21:11** Jen 15:16 ☆ **21:11** II Wa 21:16

☆ **21:13** És 34:11 ☆ **21:16** II Wa 24:4 ☆ **21:17** II Kwo 33:11-19



ke li te fè ak peche ke li te komèt yo, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Juda Yo? <sup>18</sup> ✧Konsa, Manassé te dòmi avèk zansèt pa li yo e te antere nan jaden lakay li, nan jaden Uzza a. Epi Amon, fis li a, te devni wa nan plas li.

<sup>19</sup> ✧Amon te gen venn-dezan lè l te devni wa e li te renye dezan Jérusalem. Manman li te rele Meschullémeth, fi a Haruts la, nan Jotba.

<sup>20</sup> Li te fè mal nan zye a SENYÈ a, ✧jan Manassé, papa li te konn fè a. <sup>21</sup> Paske li te mache nan tout chemen ke papa li te konn mache yo, e li te sèvi zidòl ke papa li te konn sèvi, e te adore yo. <sup>22</sup> Konsa, ✧li te abandone SENYÈ a, Bondye a zansèt li yo, e li pa t mache nan chemen SENYÈ a. <sup>23</sup> ✧Sèvitè a Amon yo te fè konplo kont li e yo te touye wa a nan pwòp kay li. <sup>24</sup> Alò, ✧pèp peyi a te touye tout sila ki te fè konplo kont Wa Amon yo, e pèp peyi a te fè Josias, fis li a, wa nan plas li. <sup>25</sup> Alò, tout lòt zèv ke Amon te fè yo, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Juda Yo? <sup>26</sup> Li te antere nan tonm pa li ✧nan jaden Uzza a e Josias, fis li a, te devni Wa nan plas li.

## 22

<sup>1</sup> ✧Josias te gen laj uitan lè l te vin wa a e li te renye tranteyen ane Jérusalem. Non manman li te Jedida, fi Adaja a nan Botskath. <sup>2</sup> Li te ✧fè sa ki bon nan zye SENYÈ a e li te mache nan tout

---

✧ **21:18** II Kwo 33:20 ✧ **21:19** II Kwo 33:21-23 ✧ **21:20** II Wa 21:2-16 ✧ **21:22** II Wa 22:17 ✧ **21:23** II Wa 12:20 ✧ **21:24** II Wa 14:5 ✧ **21:26** II Wa 21:18 ✧ **22:1** II Kwo 34:1 ✧ **22:2** Det 5:32

chemen a zansèt papa li a, David, ni li pa t vire akote ni adwat, ni agoch.

<sup>3</sup> Alò, ✧nan di-zuityèm ane Wa Josias la, wa a te voye Schaphan, fis a Atsalia a, fis a Meschullam nan, skrib la, lakay SENYÈ a. Li te di: <sup>4</sup> ✧“Monte kote Hilkiya, wo prèt la, pou li kapab kontwole lajan ki antre lakay SENYÈ a, lajan ke gadyen pòtay yo te ranmase soti nan pèp la. <sup>5</sup> ✧Kite yo livre li nan men a ouvriye k ap dirije lakay SENYÈ a e kite yo bay li a ouvriye ki lakay SENYÈ a pou repare donmaj nan kay la; <sup>6</sup> pou chapant yo, konstriktè yo avèk mason yo e pou achte gwo bwa avèk wòch taye pou fè reparasyon kay la. <sup>7</sup> Sèlman, ✧nou p ap fè kontabilite pou lajan ki livre nan men yo, paske yo aji an bòn fwa.”

<sup>8</sup> Alò, Hilkiya, wo prèt la, te di a Schaphan, skrib la: ✧“Mwen te twouve liv lalwa a lakay SENYÈ a.” Konsa, Hilkiya te bay liv la a Schaphan ki te li li. <sup>9</sup> Schaphan, skrib la, te rive kote wa a. Li te pote pawòl la kote wa a, e li te di: “Sèvitè ou yo te vide lajan ki te twouve nan kay la e yo te livre li nan men a ouvriye k ap dirije lakay SENYÈ a.” <sup>10</sup> Anplis, Schaphan, skrib la, te pale wa a e te di: “Hilkiya, prèt la, te ban mwen yon liv.” Epi Schaphan te li li nan prezans a wa a.

<sup>11</sup> Lè wa a te tande pawòl a liv lalwa a, ✧li te chire rad li. <sup>12</sup> Epi wa a te kòmande Hilkiya, prèt la, ✧Achikam fis a Schaphanb la, ✧Achor, fis

---

✧ 22:3 II Kwo 34:8 ✧ 22:4 II Wa 12:4-10 ✧ 22:5 II Wa 12:11-14 ✧ 22:7 II Wa 12:15 ✧ 22:8 Det 31:24-26 ✧ 22:11 Jen 37:34 ✧ 22:12 II Wa 25:22 ✧ 22:12 II Kwo 34:20

a Michée a, a Schaphan, skrib la e a Asaja, sèvitè wa a: <sup>13</sup> “Ale mande a SENYÈ a pou mwen avèk pèp la ak tout Juda selon pawòl a liv sa a ki te twouve a. Paske ✧gran se kòlè SENYÈ a ki brile kont nou, akoz zansèt papa nou yo pa t koute pawòl a liv sa a, pou fè selon tout sa ki ekri konsènan nou.”

<sup>14</sup> Pou sa, Hilkiya, prèt la, Achikam, Achor, Schaphan e Asaja te ale kote Hulda, pwofetès la, madanm a Schallum nan, fis a Thikva a, fis a Harhas la, ki te an chaj vètman yo. (Alò, li te rete Jérusalem nan ✧Katyè Second lan). Yo te pale avèk li. <sup>15</sup> Li te di yo: “Konsa pale SENYÈ a, Bondye Israèl la: ‘Pale nonm ki te voye ou kote mwen an, <sup>16</sup> Konsa pale SENYÈ a: “Gade byen, Mwen va ✧pote malè sou plas sa a ak sou sila ki rete ladann yo, menm tout pawòl a liv sa a ke wa Juda te di yo. <sup>17</sup> ✧Akoz yo te abandone Mwen e te brile lansan a lòt dye yo pou yo ta kab pwovoke Mwen a lakòlè avèk tout zèv men pa yo; pou sa, gran lakòlè Mwen va brile kont plas sa a, e li p ap etenn.” ’ <sup>18</sup> Men pou ✧wa Juda a, ki te voye ou pou mande a SENYÈ a, konsa ou va pale ak li: “Konsa pale SENYÈ a, Bondye Israèl la, ‘selon pawòl ke ou te tande yo: <sup>19</sup> ✧Akoz kè ou te vin mou e ✧ou te imilye ou devan SENYÈ a lè ou te tande sa Mwen te pale kont plas sa a ak kont sila ki rete ladann yo, pou yo ta devni yon dezolasyon ak yon malediksyon, epi akoz ou te

✧ **22:13** Det 29:23-28 ✧ **22:14** So 1:10 ✧ **22:16** Det 29:27

✧ **22:17** Det 29:25-26 ✧ **22:18** II Kwo 34:26 ✧ **22:19** Sòm

51:17 ✧ **22:19** Egz 10:3

chire rad ou e te kriye devan Mwen, anverite, Mwen te tande ou,' deklare SENYÈ a. <sup>20</sup> Pou sa, byen gade, Mwen va ☆ranmase ou a zansèt pa ou yo e ou va ranmase rive nan tonm pa ou a anpè. Zye ou p ap wè tout mal ke Mwen va mennen sou plas sa a."

Konsa, yo te mennen pote pawòl la bay wa a.

## 23

<sup>1</sup> ☆Alò wa a te voye rasanble vè li menm tout ansyen Juda ak Jérusalem yo. <sup>2</sup> Wa a te monte kote kay SENYÈ a ak tout mesye Juda yo, tout moun ki te rete Jérusalem avèk li yo, prèt yo ak pwofèt yo ak tout pèp la, ni gran, ni piti; epi ☆li te li nan zòrèy yo, tout pawòl a liv akò a ☆ki te twouve lakay SENYÈ a. <sup>3</sup> ☆Wa a te kanpe akote pilye a pou te fè yon akò devan SENYÈ a, pou ☆mache apre SENYÈ a, pou kenbe kòmandman avèk temwayaj li yo avèk règleman li yo avèk tout kè li ak tout nanm li, pou akonpli pawòl akò a ki te ekri nan liv sa a. Epi tout pèp la te antre nan akò a.

<sup>4</sup> Konsa, wa a te kòmande Hilkiya, wo prèt la e prèt a dezyèm lòd yo avèk gadyen pòtay yo pou mennen fè sòti deyò nan tanp SENYÈ a tout veso ki te fèt pou Baal yo, pou Astarté ak pou tout lame syèl la. Konsa, li te brile yo deyò Jérusalem nan chan Cédron an e li te pote sann yo jis rive Béthel. <sup>5</sup> Li te mete deyò tout prèt zidòl ke wa

☆ 22:20 II Wa 23:30 ☆ 23:1 II Kwo 29:32 ☆ 23:2 Det 31:10-13

☆ 23:2 II Wa 22:8 ☆ 23:3 II Wa 11:14-17 ☆ 23:3 Det 13:4

Juda yo te chwazi pou brile lansan nan wo plas yo nan vil Juda yo ak nan andwa Jérusalem yo. Anplis, sila ki te brile lansan a Baal yo, a solèy la, lalin nan, avèk tout gwoup zetwal yo ak tout ✧lame syèl yo. <sup>6</sup> Li te fè mete deyò Astarté la soti lakay SENYÈ a rive Jérusalem nan flèv Cédron an, li te moulen l an poud nèt e li te jete pousyè a nan simityè a pèp la. <sup>7</sup> Osi, li te kraze kay ✧mal pwostitiye sakre ki te lakay SENYÈ a, kote fanm t ap trese bagay yo kwoke pou Astarté yo. <sup>8</sup> Epi li te mennen tout prèt yo soti nan tout vil Juda yo, e li te souye wo plas kote prèt yo te konn brile lansan yo, soti ✧Guéba jis rive Beer-Schéba. Li te kraze wo plas pòtay ki te nan antre pòtay Josué a, majistra vil la, ki te bò kote goch pòtay lavil la. <sup>9</sup> Sepandan, ✧prèt wo plas yo pa t monte nan lotèl SENYÈ a Jérusalem, men yo te manje pen san ledven pami frè yo. <sup>10</sup> Anplis, li te souye Topheth, ki nan vale fis Hinnom an, ✧pou pèsòn pa t kab fè fis li oswa fi li pase nan dife ✧Moloc la. <sup>11</sup> Li te retire cheval ke wa a Juda yo te konn bay a ✧solèy la, kote antre kay SENYÈ a, kote chanm Nethan-Mélec la, ofisye a, ki te nan pwovens yo e li te brile cha solèy yo avèk dife. <sup>12</sup> Lotèl ki te sou twati yo, nan wo chanm Achaz ke wa Juda yo te fè a ak lotèl ke Manassé te fè nan de lakou lakay SENYÈ a, wa a te kraze yo. Li te kraze yo e li te jete poud yo nan flèv Cédron an. <sup>13</sup> Wo plas ki te devan Jérusalem yo, ki te adwat ✧mòn pèdisyon

✧ 23:5 II Wa 21:3 ✧ 23:7 I Wa 14:24 ✧ 23:8 Jos 21:17 ✧ 23:9 Éz 44:10-14 ✧ 23:10 Lev 18:21 ✧ 23:10 I Wa 11:7 ✧ 23:11 Job 31:26 ✧ 23:13 I Wa 11:7

ke Salomon te bati pou Astarté la, abominasyon a Sidonyen yo, avèk Kemosch, abominasyon a fis Ammon yo, wa a te souye yo. <sup>14</sup> ✧Li te kraze an mòso pilye sakre yo, li te koupe Astarté yo e li te plen plas yo avèk zo moun.

<sup>15</sup> Anplis, ✧lotèl ki te Béthel la avèk ✧wo plas ke Jéroboam, fis a Nebath la, ki te fè Israèl peche a, menm lotèl sila a avèk wo plas la a li te kraze. Epi li te kraze wòch li yo, li te moulen yo jis yo te fè poud e li te brile Astarté la. <sup>16</sup> Alò, lè Josias te vire gade, li te wè tout simityè ki te sou mòn nan e li te voye pran zo ki te ladann yo, li te brile yo sou lotèl la e te souye li ✧pa pawòl SENYÈ a, ke nonm Bondye a te pwoklame a, sila ki te pwoklame bagay sa yo. <sup>17</sup> Alò, li te di: “Se ki moniman sa a ke m wè la a?”

Epi mesye lavil yo te di l: “Li se tonm a nonm Bondye ki te sòti Juda a pou te pwoklame bagay sa yo ke ou te fè kont lotèl Béthel la.”

<sup>18</sup> Li te di: “Lese li; pa kite pèsòn deranje zo li.” Konsa, yo te kite zo li yo san deranje ✧avèk zo a pwofèt ki te sòti Samarie a. <sup>19</sup> Anplis, Josias te retire tout kay nan wo plas ki te ✧nan vil Samarie yo, ke wa Israèl la te fè pou te pwovoke SENYÈ a, epi li te fè a yo menm sa ke li te fè Béthel la. <sup>20</sup> Tout prèt a wo plas ki te prezan yo, ✧li te touye yo sou lotèl yo, e li te brile zo moun yo sou yo. Konsa, li te retounen Jérusalem.

---

✧ **23:14** Det 7:5-25 ✧ **23:15** I Wa 13:1 ✧ **23:15** I Wa 12:28-33  
 ✧ **23:16** I Wa 13:2 ✧ **23:18** I Wa 13:11-31 ✧ **23:19** II Kwo  
 34:6-7 ✧ **23:20** II Wa 10:25

21 Wa a te kòmmande tout pèp la. Li te di:  
 ✧“Selebre fèt Pak SENYÈ a, Bondye nou an, ✧jan sa ekri nan liv akò sila a.” 22 ✧Anverite, yon Pak tankou sila a pa t selebre depi nan jou a jij ki te jije Israèl yo, ni nan tout jou a wa Israèl yo avèk wa Juda yo. 23 Men nan di-zuityèm ane a Wa Josias la, Pak sila a te obsève Jérusalem.

24 Anplis, Josias te retire ✧moun ki te konn rele lespri mò yo, avèk bòkò avèk ✧zidòl lakay yo ak tout lòt zidòl avèk tout abominasyon ki te konn wè nan tout peyi Juda a avèk Jérusalem, pou li ta kapab konfime pawòl lalwa ki te ekri nan liv ke Hilkiya, prèt la, te twouve lakay SENYÈ a. 25 Avan li, pa t gen wa ✧tankou li ki te vire vè SENYÈ a avèk tout kè li, avèk tout nanm li e avèk tout fòs li, selon lalwa Moïse la. Ni pa t gen okenn moun tankou li ki te leve apre li. 26 Malgre sa, SENYÈ a pa t kite chalè gran kòlè Li ki te brile kont Juda, ✧akoz tout pwovokasyon avèk sila Manassé te pwovoke Li yo. 27 SENYÈ a te di: “Mwen va retire Juda tou devan zye Mwen, ✧jan mwen te retire Israèl la. Mwen va voye jete Jérusalem, vil sila ke M te chwazi a ak tanp sou sila Mwen te di: ‘Non Mwen va la a.’ ”

28 Alò, tout lòt zèv a Josias yo, avèk tout sa ke li te fè yo, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Juda Yo? 29 Nan jou pa li yo, ✧ Farawon Néco, wa Égypte la, te monte kont wa Assyrie a nan

---

✧ 23:21 II Kwo 35:1-17 ✧ 23:21 Det 16:2-8 ✧ 23:22 II Kwo 35:18-19 ✧ 23:24 Lev 19:31 ✧ 23:24 Jen 31:19 ✧ 23:25 II Wa 18:5 ✧ 23:26 II Wa 21:11-13 ✧ 23:27 II Wa 18:11 ✧ 23:29 Jr 48:2

Rivyè Euphrate la e Wa Josias te ale rankontre li. Epi lè Néco te wè l, ✧li te touye li Méguiddo. <sup>30</sup> Sèvitè li yo te kondwi kadav li a nan yon cha soti Méguiddo pou te mennen li rive Jérusalem, e yo te antere li nan pwòp tonm pa li. ✧Konsa, pèp peyi a te pran Joachaz, fis a Josias la, yo te onksyone li, e yo te fè l wa nan plas papa li.

<sup>31</sup> ✧Joachaz te gen laj a venn-twazan lè l te devni wa a e li te renye twa mwa Jérusalem. Manman li te rele Hamuthal, fi a Jérémie an nan Libna. <sup>32</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a, ✧selon tout sa ke zansèt li yo te fè. <sup>33</sup> Farawon Néco te fèmen li nan prizon nan ✧Ribla nan peyi ✧Hamath pou li pa renye Jérusalem, epi li te enpoze sou peyi a yon amann san talan ajan avèk yon talan lò. <sup>34</sup> Farawon Néco te fè Éliakim, fis a Josias la wa nan plas Josias, papa li e te ✧chanje non li an Jojakim. Men li te mennen Joachaz sòti. Li te mennen li an Égypte e li te mouri la. <sup>35</sup> Konsa, Jojakim te ✧bay ajan avèk lò a Farawon, men li te egzije kontribisyon sou peyi a pou l ta kab bay lajan lè Farawon te mande li. Li te egzije ajan avèk lò a soti nan pèp peyi a, chak moun selon kalkil valè pa li, pou vèsè bay a Farawon Néco. <sup>36</sup> ✧Jojakim te gen laj venn-senkan lè l te devni wa a, e li te renye onzan Jérusalem. Non manman li te Zébudda, fi a Pedaja a nan Ruma. <sup>37</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a, ✧selon tout sa ke

---

✧ **23:29** II Kwo 35:20-24 ✧ **23:30** II Kwo 36:1-4 ✧ **23:31** I Kwo 3:15 ✧ **23:32** II Wa 21:2-7 ✧ **23:33** II Wa 25:6 ✧ **23:33** I Wa 8:65 ✧ **23:34** I Kwo 3:15 ✧ **23:35** II Wa 23:33 ✧ **23:36** Jr 22:18-19 ✧ **23:37** II Wa 23:32



papa zansèt li yo te konn fè yo.

## 24

<sup>1</sup> ✧ Nan jou pa li yo, Nebucadnetsar, wa Babylone nan, te monte e Jojakim te vin sèvitè li pandan twazan. Epi, konsa, li te vire fè rebèl kont li. <sup>2</sup> SENYÈ a te voye kont li twoup a Kaldeyen yo, twoup a Siryen yo, twoup Moabit yo ak twoup Amonit yo. Li te voye yo kont Juda pou detwi li, ✧selon pawòl ke SENYÈ a te pale pa sèvitè li yo, pwofèt yo. <sup>3</sup> Anverite, sou kòmand SENYÈ a, li te rive Juda, pou retire yo devan zye Li ✧akoz peche a Manassé yo selon tout sa ke li te fè yo, <sup>4</sup> anplis, ✧ak san inosan li te vèse yo. Paske li te ranpli Jérusalem avèk san inosan e SENYÈ a pa t padone sa. <sup>5</sup> Alò, tout lòt zèv a Jojakim yo avèk tout sa ke li te fè yo, èske yo pa ekri nan Liv Kwonik A Wa Juda Yo? <sup>6</sup> Konsa, ✧Jojakim te dòmi avèk papa zansèt li yo e Jojakin, fis li a, te vin wa nan plas li.

<sup>7</sup> Wa Égypte la pa t sòti nan peyi li ankò, ✧paske wa Babylone nan te kaptire tout sa ki te pou wa Égypte la soti nan ✧flèv Égypte la jis rive nan Rivyè Euphrate la.

<sup>8</sup> ✧Jojakin te gen ✧di-zuit ane lè li te devni wa e li te renye twa mwa Jérusalem. Non manman li se te Néhuschtha, fi a Elnathan an Jérusalem. <sup>9</sup> Li te fè mal nan zye a SENYÈ a, ✧selon tout sa

---

✧ 24:1 Jr 25:1 ✧ 24:2 II Wa 23:27 ✧ 24:3 II Wa 23:26 ✧ 24:4 II Wa 21:16 ✧ 24:6 Jr 22:18-19 ✧ 24:7 Jr 46:2 ✧ 24:7 Jen 15:18 ✧ 24:8 I Kwo 3:16 ✧ 24:8 II Kwo 36:9 ✧ 24:9 II Wa 21:2-7

ke papa li te konn fè yo. <sup>10</sup> Nan tan sa a, sèvitè a wa Babylone yo te monte Jérusalem e vil la te antre anba syèj. <sup>11</sup> Epi Nebucadnetsar, wa Babylone nan te rive nan vil la pandan sèvitè li yo t ap fè syèj li. <sup>12</sup> Jojakin, wa Juda a, te sòti kote wa a Babylone nan, li menm avèk manman li, sèvitè li yo avèk kapitèn li yo ak ofisye li yo. Konsa, ✧wa a Babylone nan te pran li an kaptivite nan uityèm ane règn pa li a. <sup>13</sup> ✧Li te pote fè sòti depi la, tout trezò lakay SENYÈ a ak trezò lakay wa a. Li te koupe an mòso tout veso lò ke Salomon, wa Israèl la, te fè nan tanp SENYÈ a, jis jan ke SENYÈ a te di a. <sup>14</sup> Konsa, li te mennen an egzil tout Jérusalem avèk tout kapitèn ak tout moun avèk gwo kouraj yo; di-mil kaptif, avèk tout mèt ouvriye ak tout sila ki konn fòme oswa fonn metal yo. <sup>15</sup> Konsa, ✧li te mennen Jokajin sòti an egzil Babylone, anplis, manman a wa a avèk madanm li yo, ofisye li yo ak tout mesye ki te chèf dirijan peyi yo. Li te mennen yo ale an egzil soti Jérusalem jis rive Babylone. <sup>16</sup> Tout mesye gwo kouraj ak pwisans yo, ✧sèt-mil, mèt ouvriye yo, mil, tout te plen avèk fòs e pare pou fè lagè. Tout sila yo, wa Babylone nan te mennen an egzil Babylone. <sup>17</sup> ✧Epi wa Babylone nan te fè tonton Jokajin nan, Matthania, wa nan plas li e li te chanje non li an Sédécias.

<sup>18</sup> ✧Sédécias te gen laj a venteyen ane lè l te devni wa a, e li te renye pandan onzan

---

✧ 24:12 II Kwo 36:10 ✧ 24:13 II Wa 20:17 ✧ 24:15 Jr 22:24-28  
 ✧ 24:16 II Wa 24:14 ✧ 24:17 II Kwo 36:10-13 ✧ 24:18 Jr 27:1

Jérusalem. Non manman li se te Hamuthal, fis a Jérémie an nan Libna. <sup>19</sup> Li te fè mal nan zye SENYÈ a, ✧selon tout sa ke Jojakim te konn fè yo. <sup>20</sup> Paske ✧akoz kòlè SENYÈ a, tout sa te rive Jérusalem avèk Juda jiskaske Li te jete yo deyò prezans Li.

Epi Sédécias te fè rebèl kont wa Babylone nan.

## 25

<sup>1</sup> ✧Alò nan nevyèm ane règn li an, nan dizyèm jou ak nan dezyèm mwa a, Nebucadnetsar, wa Babylone nan te vini. Li menm avèk tout lame li te fè kan kont Jérusalem, e li te bati yon miray syèj ki te antoure li. <sup>2</sup> Konsa, vil la te anba syèj jis rive nan onzyèm ane a Wa Sédécias la. <sup>3</sup> Nan nevyèm jou ak nan katyèm mwa a, ✧grangou te tèlman rèd nan vil la ke pa t gen manje pou pèp peyi a. <sup>4</sup> ✧Konsa, yo te kase vil la antre e tout mesye lagè yo te sove ale nan nwit lan pa pòtay antre de mi yo akote ✧jaden a wa a, malgre Kaldeyen yo te antoure tout vil la. Konsa, yo te sòti pa chemen dezè a. <sup>5</sup> Men lame Kaldeyen yo te kouri deyò wa a. Yo te rive pran li nan plèn Jéricho a, e tout lame li a te gaye kite li. <sup>6</sup> ✧Yo te kaptire wa a e yo te ✧mennen li kote wa Babylone nan Ribla e yo te pase jijman sou li. <sup>7</sup> ✧Yo te touye fis a Sédécias yo devan zye li, yo te ✧pete zye a Sédécias, yo te mare l avèk chenn an bwonz yo, e yo te mennen li Babylone.

---

✧ 24:19 II Wa 23:37 ✧ 24:20 Det 4:24 ✧ 25:1 II Kwo 36:17-20  
 ✧ 25:3 II Wa 6:24-25 ✧ 25:4 Éz 33:21 ✧ 25:4 Né 3:15 ✧ 25:6  
 Jr 34:21-22 ✧ 25:6 Jr 32:4 ✧ 25:7 Jr 39:6-7 ✧ 25:7 Éz 12:13

8 ✧Alò, nan setyèm jou ak nan senkyèm mwa a, ki se te dizneyèm ane Nebucadnetsar, wa Babylone nan, Nebuzaradan, kapitèn gad yo, yon sèvitè a wa Babylone nan, te rive Jérusalem. 9 ✧Li te brile lakay SENYÈ a, lakay wa a ak tout kay Jérusalem yo. Menm tout gwo kay yo, li te brile yo avèk dife. 10 Epi tout lame Kaldeyen yo ki te avèk kapitèn gad la te ✧kraze, chire, tout mi ki te antoure Jérusalem yo. 11 Epi ✧tout rès nan moun ki te kite lavil yo, sila ki te dezète al jwenn wa Babylone nan e tout rès pèp la ki te rete, Nébuzaraden, kapitèn gad la, te pote yo ale an egzil. 12 Men kapitèn gad la te kite kèk moun pami ✧pi malere yo pou sèvi kòm ouvriye nan chan rezen yo ak pou raboure tè a.

13 ✧Alò, pilye an bwonz ki te lakay SENYÈ yo ak baz avèk lanmè an bwonz ki te lakay SENYÈ a, Kaldeyen yo te kase yo an mòso e te pote bwonz lan Babylone. 14 ✧Yo te retire po yo, pèl yo, etennwa yo, kiyè yo ak tout veso an bwonz ki te konn sèvi nan sèvis tanp lan. 15 Kòmandan gad la, anplis, te pran tout plato pou resevwa sann yo, avèk basen yo, sila ki te an lò fen ak sila ki te an ajan fen yo. 16 De pilye yo, yon sèl lanmè a ak baz ke Salomon te fè pou lakay SENYÈ a, ✧bwonz nan veso sila yo te depase kapasite pou peze. 17 ✧Wotè a yon pilye te di-zuit koude e yon tèt an bwonz te sou li. Wotè a tèt an bwonz

---

✧ 25:8 Jr 52:12 ✧ 25:9 I Wa 9:8 ✧ 25:10 II Wa 14:13 ✧ 25:11 II Kwo 36:20 ✧ 25:12 II Wa 24:14 ✧ 25:13 I Wa 7:15-22 ✧ 25:14 I Wa 7:47-50 ✧ 25:16 I Wa 7:47-50 ✧ 25:17 I Wa 7:15-22

lan te twa koude, avèk yon griyaj ak grenad ki te antoure li an bwonz. Epi dezyèm pilye a te tankou sila yo avèk yon sistèm griyaj.

<sup>18</sup> Alò, kapitèn gad la te pran ✧Seraja, wo prèt la, avèk ✧Sophonie, dezyèm prèt la, avèk twa ofisyè a tanp lan. <sup>19</sup> Depi nan vil la, li te pran yon ofisyè ki te chèf mesye lagè yo ak ✧senk nan konseye a wa yo ki te twouve nan vil la; epi grefye a kapitèn lame ki te responsab anregistre moun nan peyi a; epi swasant moun nan pèp peyi a te twouve nan vil la. <sup>20</sup> Nebuzaradan, kapitèn gad la, te pran yo pou te mennen yo kote wa Babylone nan ✧Ribla. <sup>21</sup> Alò, wa Babylone nan te frape yo e te mete yo a lanmò nan Ribla nan peyi Hamath. ✧Konsa, Juda te mennen an egzil soti nan peyi li.

<sup>22</sup> Alò, moun ki te rete nan peyi Juda yo, ke Nebucadnetsar, wa Babylone nan, te kite, li te chwazi ✧Guedalia, fis a Achikam nan, fis a Schaphan an sou yo. <sup>23</sup> ✧Lè tout kapitèn yo avèk sòlda pa yo te tandè ke wa Babylone nan te chwazi Guedalia kòm gouvènè, yo te vin kote Guedalia nan Mitspa; pa non, Ismaël fis a Nethania a, avèk Jochanan, fis a Karéach la, Seraja, fis a Thanhumeth la, Netofayit la, avèk Jaazania, fis a Maakatyen an, yo menm avèk mesye pa yo. <sup>24</sup> Guedalia te sèman a yo avèk mesye pa yo a, e te di yo: “Pa pè vin sèvitè a Kaldeyen yo. Viv nan peyi a, sèvi wa Babylone nan e sa va ale byen pou nou.”

✧ 25:18 Esd 7:1 ✧ 25:18 Jr 29:25-29 ✧ 25:19 Est 1:14

✧ 25:20 II Wa 23:33 ✧ 25:21 Det 28:64 ✧ 25:22 Jr 39:14

✧ 25:23 Jr 40:7-9

25 ✧Men li te vin rive nan setyèm mwa a, ke Ismaël, fis a Nethania yo, fis a Élischama yo nan fanmi wayal la, te rive avèk dis òm pou te frape Guedalia e li te mouri ansanm avèk Jwif ak Kaldeyen ki te avèk li nan Mitspa yo. 26 ✧Alò, tout pèp la, ni gran ni piti, avèk kapitèn a fòs soulèvman yo te leve ale an Égypte; paske yo te pè Kaldeyen yo. 27 ✧Alò, li te vin rive nan trant-setyèm ane an ✧egzil a Jojakin, wa Juda a, nan douzyèm mwa a, nan venn-setyèm jou nan mwa a, ke Évil-Merodac, wa Babylone nan, nan lane ke li te vin wa a, li te lage Jojakin, wa Juda a, soti nan prizon. 28 Konsa, li te ✧pale avèk dousè anvè li e li te leve twòn li an piwo pase lòt wa ki te avèk li Babylone yo. 29 Jojakin te chanje rad prizonye li yo, e li te vin pran ✧repa l nan prezans a wa a pandan tout rèz jou lavi li. 30 Epi pou ✧bous li, yon bous nòmal te bay a li menm pa wa a, yon pòsyon pou chak jou pandan tout jou lavi li.

---

✧ 25:25 Jr 41:1-2 ✧ 25:26 Jr 43:4-7 ✧ 25:27 Jr 52:31-34  
 ✧ 25:27 II Wa 24:12-15 ✧ 25:28 Dan 2:37 ✧ 25:29 II Sam  
 9:7 ✧ 25:30 Né 11:23

## **Bib Sen An** **The Holy Bible in Haitian Creole, 2023 update**

copyright © 2017-2023 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Apr 2024 from source files dated 26 Apr 2024

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b